



kybun
Switzerland



Wichtige Hinweise · Important information
Informations importantes · Informazioni
importanti · Indicaciones importantes
Indicações importantes · Σημαντικές
υποδείξεις · Důležité pokyny · Vigtige
oplysninger · Tärkeitä ohjeita · Viktig
information · Belangrijke informatie
Belangrijke aanwijzingen · Önemli uyarılar
إرشادات مهمة · Основные рекомендации
중요 지침 · 重要提示 · 重要的注意事項
注意事項

Contents

Deutsch	4
English	6
Français	8
Italiano	11
Español	13
Português	16
Ελληνικά	18
Čeština	21
Dansk	23
Suomi	26
Svenska	28
Nederlands	30
Vlaams	32
Türkçe	35
العربية	38
Русский	40
한국어	42
简体中文	44
繁體中文	46
日本語	48

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

Herzliche Gratulation zum Kauf Ihrer kybun Matte!

Danke für Ihr Vertrauen, das Sie uns damit entgegenbringen. Bitte lesen Sie diese Informationen vollständig durch und befolgen Sie die Anwendungs- und Pflegehinweise. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer elastisch-federnden kybun Matte!



Zertifizierung

Die kybun Matte wurde durch das deutsche Institut IGR auf seine Gebrauchstauglichkeit und Ergonomie hin getestet: www.igr-ev.de

Hinweise zur Anwendung und Erstreaktionen

Die kybun Matte trainiert die Muskulatur, die Koordination und die Propriozeption. Das Stehen und Gehen auf der elastisch-federnden kybun Matte verbessert die Haltung und stärkt den gesamten Bewegungsapparat. Während der Eingewöhnungsphase können bei manchen Personen Erstreaktionen auftreten. Diese zeigen die Defizite des Körpers auf und verschwinden, sobald der Körper sich an die neuen Impulse gewöhnt hat. Zu Beginn ist es wichtig, auf seinen Körper zu hören und bei einer negativen Reaktion, wie z.B. Schmerz oder Schwellung, eine Pause einzulegen.



Video «Vom schädlichen Sitzen zur Freude am Stehen»

Durch regelmässiges Dehnen der Muskulatur und Lösen von Verklebungen des inneren Bindegewebes (Faszien) können Erstreaktionen vorgebeugt und die Angewöhnung beschleunigt werden. Mit unseren «Swiss Natural Walking» Übungen lässt sich gesundes und gelenkschonendes Stehen und Gehen innerhalb von Minuten erlernen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf unserer Website.



Individuelle Beratung zu medizinischen Problemen erhalten Sie unter der Mailadresse: ratgeber@kybun.ch oder bei Ihrem kybun Händler. Sollte der Arzt Ihnen die kybun Matte nicht empfehlen oder von dieser abraten, bitten wir Sie, den Arzt an uns zu verweisen, damit unsere medizinischen Fachleute ihn über die kybun Therapie aufklären können.



Benutzen Sie die kybun Matte **ausschliesslich** auf einem festen, flachen und trockenen Untergrund, um eine Rutschgefahr zu vermeiden und positionieren Sie sie so, dass sie keine Stolperfalle darstellt.

Eigenschaften und Haltbarkeit der kybun Materialien

Über Jahre der Forschung und Entwicklung wurde das Material der kybun Matte auf seine aussergewöhnlichen Eigenschaften hin angefertigt und optimiert: lineares, elastisch-federndes Verhalten, hohe und

schnelle Rückfederung, langsame Materialermüdung, auch bei täglicher Belastung.

Bei einer Benutzung von 8 Std./Tag bei Normalgewicht (BMI 18-25) und guter Pflege beträgt die Haltbarkeit im Durchschnitt etwa 2 Jahre. Pro 10% über Normalgewicht verringern sich diese Werte um etwa 10%, pro 50% über Normalgewicht entsprechend um etwa 50%.

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise, die die Erhaltung der besonderen Eigenschaften der kybun Matte unterstützen und zur allgemeinen Lebensdauer Ihrer kybun Matte beitragen.

Einfluss von Feuchtigkeit/Nässe

In feuchter Umgebung oder bei nassem Untergrund reduziert sich die Lebensdauer der kybun Matte, da sich das Material zersetzt. In Ländern mit extrem hoher Luftfeuchtigkeit von 80% oder mehr



Zeit



Feuchtigkeit



(z.B. Malaysia, Singapur, Kolumbien u.a.) beträgt die erwartete Lebensdauer Ihrer kybun Matte maximal 2 Jahre.

Pflegehinweise

Schützen Sie die kybun Matte vor **Nässe/Dauernässe, Chemikalien, ätzenden/aggressiven oder heissen Substanzen** (z.B. Milchsäure, Fett, Späne, Blut etc.) sowie spitzen, scharfen Gegenständen (z.B. Metall, Glas, Kunststoff, spitze Schuhabsätze etc.), da dies zu Beschädigungen/Zersetzung des Materials führen kann.

Sollte die kybun Matte trotzdem einmal mit schädlichen Substanzen in Berührung gekommen sein, reinigen Sie sie ausgiebig mit Wasser oder einem milden Wasch- und Pflegemittel **ausschliesslich von Hand** und lassen Sie sie anschliessend bei Zimmertemperatur vollständig trocknen. **Beschleunigen Sie den Trockenprozess nicht** (z.B. mittels Föhn, Heizung, Trockner), da dies dem Material schadet. Waschen Sie die kybun Matte niemals in der Waschmaschine.



Die elastisch-federnde kybun Matte sollte normalerweise weder mit Wasser, noch mit Seife, Waschmittel o.ä. gewaschen werden, damit sie die optimale Wirkung behält.

Falls Sie Ihre kybun Matte nicht benutzen, **lagern Sie sie ausschliesslich an einem dunklen, kühlen und trockenen Ort.**

Stoffbezug kybun Matte (92% Polyester, 8% Elasthan)

Der bordeaux- oder anthrazitfarbene Stoffbezug kann entfernt und bei 40 Grad gewaschen werden. Wir empfehlen, den Bezug regelmässig zu waschen oder zu desinfizieren.

kybun Matte mit Gummi-Mantel

Diese Materialart kann üblicherweise mit hydroalkoholischen Lösungen (denaturierter Alkohol und Wasser, z.B. «rosafarbener Putzalkohol»), mit im Supermarkt zu kaufenden, gewöhnlichen fettlösenden Putzmitteln auf Basis von Alkohol, Wasser oder Neu-

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

tralseifen, oder einfach mit Wasser und Neutralseife gereinigt werden. **Davon ausgenommen** sind die roten Siebdrucke (kybun, Swiss Made etc.), die nur mit Wasser und Neutralseife behandelt werden dürfen, da diese ansonsten mit der Zeit verbleichen.

Bitte benutzen Sie zur Oberflächenreinigung niemals Lösungsmittel wie Toluol, DMF, Azeton, Ketone, Terpentin, Benzin, Diesel, usw. Kleine Verletzungen des Gummi-Mantels können anhand eines handelsüblichen Gummiboot-Reparatursets o.ä. behoben werden.

Gewährleistung

kybun übernimmt die Sachgewährleistung für Produktionsmängel, welche trotz ordnungsgemässer Prüfung nicht erkennbar waren gemäss den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen. Bitte beachten Sie, dass Produktionsmängel von erwarteten Abnutzungserscheinungen, der natürlichen Alterung des Materials der kybun Matte und jeglichen Schäden, die durch unsachgemässen Gebrauch oder nachlässige Pflege verursacht wurden, unterschieden werden.

Sollten Sie einen produktionsbedingten Mangel an Ihrer kybun Matte feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren örtlichen kybun Händler. Weitere Informationen finden Sie unter: www.kybun.ch.

Congratulations on purchasing this kybun mat!

Thank you for the trust you have placed in us. Please read through this information thoroughly and follow the usage and care instructions. We hope you enjoy your elastic springy kybun mat!

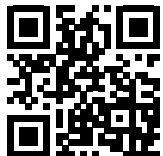


Certification

The kybun mat has been tested for its usability and ergonomics by the German institute IGR: www.igr-ev.de

Notes on use and initial reactions

The kybun mat trains muscles, coordination and proprioception. Standing and walking on the elastic springy kybun mat improves posture and strengthens the entire musculoskeletal system. During the familiarisation phase, some people might experience adverse initial reactions. Such a reaction indicates a weak or underused area of the body and will cease as soon as that part of the body becomes accustomed to the new exercises. When starting to exercise on the kybun mat, it is important to listen to your body and, in the event of a negative reaction, such as pain or swelling, to take a break.



Video: «From unhealthy sitting to a comfortable standing position»



Regularly stretching muscles and relieving fascial agglutinations prevents initial reactions and accelerates the familiarisation process. Our «Swiss Natural Walking» exercises teach you to stand and walk in a healthy way that is easy on the joints within minutes. You can find additional information on our website.

You can receive individual consulting on medical concerns by e-mailing: advisor@kybun.com or by asking at your kybun retailer. If your doctor doesn't recommend the kybun mat or advises you against it, please refer your doctor to us so that our medical specialists can explain kybun therapy to them.



Only use the kybun mat on a firm, flat and dry surface in order to avoid the risk of slipping. Also make sure to position it in such a way that there's no risk of stumbling.

Properties and durability of kybun materials

The material used to make the kybun mat has been optimised over years of research and development to exhibit extraordinary properties: linear, elastic springy performance, a quick return to its original shape and slow material fatigue, even in the case of daily use.

When it is used eight hours a day by an individual of 'average' weight (a BMI of 18-25), and well-cared for, the mat's durability is about two years on average. For every ten per cent increase in user weight above this range, this value decreases by about ten per cent; for users with a weight 50 per cent above 'average', the mat's durability will correspondingly decrease by about 50 per cent.

Please observe the following instructions, which will help maintain the special properties and service life of your kybun mat.

Avoid moisture/wetness

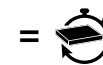
The kybun mat's service life is shortened in moist environments and on wet surfaces, as these cause the material to deteriorate. In countries with an extremely high level of humidity (of 80 per cent



time



humidity



or more), such as Malaysia, Singapore or Colombia, the expected service life of a kybun mat is two years at the most.

Care instructions

Protect the kybun mat from (permanent) **wet conditions, chemicals and corrosive/aggressive or hot substances** (such as lactic acid, fat, harmful waste particles, blood, etc.) as well as pointed, sharp objects (such as metal, glass, plastic, stiletto heels etc.) as these can damage the material or cause it to deteriorate.

If the kybun mat should nevertheless come into contact with hazardous substances, rinse it with a generous amount of water or a mild detergent **by hand**, then allow it to fully dry at room temperature. **Do not accelerate the drying process** (for example, using a blow dryer, heater



DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

or dryer), as this damages the material. Never wash the kybun mat in a washing machine.

The elastic springy kybun mat should normally not be washed with water or with soap, detergents or similar products in order to ensure optimal performance.

When your kybun mat is not in use, **store it in a cool, dry and dark place.**

kybun mat fabric cover (92 per cent polyester, 8 per cent elastane)

The bordeaux or anthracite-coloured fabric cover can be removed and washed at 40 degrees Celsius. We recommend regularly washing or disinfecting the cover.

kybun mat with rubber coating

This type of material can usually be cleaned with hydroalcoholic solutions (denatured alcohol and water, such as «pink cleaning alcohol») or with degreasing cleaning agents based on alcohol, water or neutral soaps that can be purchased in supermarkets or simply cleaned with water and neutral soap.

This excludes the red screen printing (kybun, Swiss Made etc.), which can only be cleaned with water and neutral soap – otherwise, it will fade over time.

Please never use solvents such as toluene, DMF, acetone, ketone, turpentine, petrol, diesel and so on to clean the surface of the kybun mat. Minor damage to the rubber coating can be repaired using a standard rubber boot repair set or similar.

Warranty

kybun assumes the material guarantee for production defects which, despite proper inspection, were not detectable pursuant to local statutory provisions. Please note that production defects are differentiated from expected wear and tear, the natural ageing of the kybun mat material and all damage caused by improper use or negligent care.

If you detect a production-related defect on your kybun mat, please refer to your local kybun retailer directly. Further information is available at www.kybun.com.

Félicitations pour l'achat de votre tapis kybun !

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous accordez. Veuillez lire attentivement les informations suivantes et respecter les consignes d'utilisation et d'entretien. Nous espérons que votre tapis kybun souple et rebondissant vous apportera la plus grande satisfaction.



Certification

L'ergonomie et l'aptitude à l'utilisation du tapis kybun ont été testées par l'institut IGR : www.igr-ev.de

Consignes d'utilisation et réactions initiales

Le tapis kybun renforce la musculature et améliore la coordination et la proprioception. Être debout et marcher sur le tapis kybun souple et rebondissant améliore la posture et renforce l'ensemble de l'appareil locomoteur. La période d'adaptation peut entraîner des réactions initiales chez certaines personnes. Ces réactions signalent les points faibles du corps et disparaissent dès que ce dernier s'habitue à ses nouveaux appuis. Au début, il est important de savoir écouter son corps. Si des réactions négatives telles que des douleurs ou des gonflements apparaissent, nous vous recommandons de faire une pause.



Vidéo « De la néfaste position assise à la bénéfique position debout »

Des étirements de la musculature et des massages réguliers pour décontracter les tissus conjonctifs internes (fascias) peuvent prévenir l'apparition de réactions initiales et aider le corps à s'habituer plus rapidement. Grâce à nos exercices « Swiss Natural Walking », apprenez en quelques minutes à marcher et à vous tenir debout sainement tout en ménageant vos articulations. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur notre site Internet.



Vous pourrez obtenir des conseils personnalisés adaptés à vos problèmes médicaux: conseils@kybun.com ou chez votre revendeur kybun. Si votre médecin ne vous propose pas le tapis kybun ou vous le déconseille, veuillez lui demander de s'adresser à nous afin que nos médecins spécialistes puissent lui expliquer les principes de la thérapie kybun.



Utilisez le tapis kybun **exclusivement** sur une surface solide, plate et sèche afin d'éviter tout risque de glissade et positionnez-le de telle sorte qu'il ne risque pas de vous faire trébucher.

Caractéristiques et durée de vie des matériaux kybun

Des années de recherche et de développement ont été nécessaires pour mettre au point et optimiser les incroyables caractéristiques du matériau du tapis kybun, qui sont les suivantes : comportement linéaire, souple et rebondissant, résilience élevée et rapide, résistance à l'usure, même en cas d'utilisation quotidienne.

La durée de vie du tapis est de deux ans en moyenne pour une utilisation de huit heures par jour par des personnes ayant un IMC compris entre 18 et 25 et qui suivent les instructions d'entretien. Les valeurs mentionnées précédemment diminuent en fonction du pourcentage de surpoids d'une personne (des surpoids de 10 % et 50 % entraînent respectivement une baisse d'environ 10 % et 50 % de ces valeurs).

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

Nous vous prions de suivre les consignes suivantes, qui sont parfaitement adaptées aux caractéristiques particulières de votre tapis kybun et contribuent ainsi à sa longue durée de vie.

Influence de l'humidité

Dans un environnement humide ou si le sol est mouillé, la durée de vie du tapis kybun est réduite car le matériau se désagrège. Dans les pays où l'humidité atmosphérique est de 80 % et plus (tels que la Malaisie, Singapour et la Colombie), la durée de vie prévisionnelle de votre tapis kybun est de deux ans maximum.



Consignes d'entretien

Protégez le tapis kybun contre l'humidité (permanente ou non), les produits chimiques, les substances agressives ou brûlantes (p. ex. acide lactique, huile, limaille, sang, etc.) ainsi que contre les objets pointus et tranchants (p. ex. métal, verre, plastique, talons pointus, etc.). Ceux-ci peuvent en effet endommager ou dégrader le matériau.

Si le tapis kybun entre exceptionnellement en contact avec des substances nocives, rincez-le abondamment à l'eau ou nettoyez-le avec un produit d'entretien à la main uniquement, puis laissez-le sécher complètement à température ambiante. **N'essayez pas d'accélérer le séchage** (à l'aide



par exemple d'un sèche-cheveux, d'un radiateur ou d'un sèche-linge) car ces appareils abîment le matériau. Ne lavez jamais votre tapis kybun en machine.

Afin qu'il conserve un effet optimal, le tapis kybun souple et rebondissant ne doit normalement pas être lavé à l'eau, au savon, avec un détergent ou d'autres produits similaires.

Si vous n'utilisez pas votre tapis kybun, **rangez-le uniquement dans un endroit frais et sec à l'abri de la lumière.**

Tissu de revêtement du tapis kybun (92 % polyester, 8 % élasthanne)

Le tissu de revêtement de couleur bordeaux ou anthracite peut être retiré et lavé à 40 °C. Nous conseillons de laver ou de désinfecter régulièrement ce tissu.

Tapis kybun avec enveloppe en caoutchouc

Ce type de matériau peut habituellement être nettoyé avec des solutions hydroalcooliques (alcool dénaturé et eau), des produits d'entretien dégraissants classiques à base d'alcool, d'eau ou de savon neutre pouvant être achetés en supermarché, ou simplement avec de l'eau et du savon neutre.

Ceci **ne s'applique pas** aux inscriptions sérigraphiées (kybun, Swiss Made, etc.), qui doivent être uniquement traitées avec de l'eau et du savon neutre afin de ne pas perdre leur couleur avec le temps. N'utilisez jamais de solvants tels que le toluène, le DMF, l'acétone, la cétone, la térbenthine, le white-spirit, etc. pour nettoyer la surface. Les petites éraflures de l'enveloppe en caoutchouc peuvent être réparées avec un kit ordinaire de réparation pour canot pneumatique ou un produit similaire.

Garantie

kybun accorde une garantie matérielle conformément aux dispositions locales et légales pour les défauts de fabrication qui n'auraient pas été détectés malgré un contrôle minutieux. Veuillez noter que les signes d'usure naturelle du matériau du tapis kybun et tous les autres dégâts causés par un usage incorrect ou un mauvais entretien ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication.

Si vous constatez un défaut de fabrication sur votre tapis kybun, adressez-vous rapidement au revendeur kybun le plus proche de chez vous. Vous trouverez de plus amples informations à l'adresse www.kybun.fr.

Grazie per aver acquistato il tappeto kybun!

Vi ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti. Leggere attentamente le presenti indicazioni e seguire tutte le istruzioni relative all'utilizzo e alla cura del prodotto. Ci auguriamo che il tappeto kybun elastico e molleggiante sia di vostro gradimento!



Certificazione

L'idoneità e l'ergonomia del tappeto kybun sono state testate dall'Istituto tedesco IGR: www.igr-ev.de

Istruzioni sull'utilizzo e reazioni iniziali

Il tappeto kybun stimola la muscolatura, la coordinazione e la propriocezione. Camminando e stando in piedi sul tappeto kybun elastico e molleggiante si migliora la postura e si rinforza l'intero apparato locomotore. Durante la fase iniziale, alcune persone lamentano effetti collaterali che evidenziano, in realtà, dei deficit del corpo e che tendono a scomparire non appena quest'ultimo si è abituato ai nuovi stimoli. All'inizio è importante ascoltare il proprio corpo e, in caso di reazioni negative, come dolore o gonfiore, concedersi una pausa.



Video «Dalla scrivania, dannosa per la salute, alla gioia di stare in piedi»

Allungando regolarmente la muscolatura e sciogliendo le adesioni del tessuto connettivo interno (fasce), è possibile prevenire queste reazioni iniziali, velocizzando i tempi di familiarizzazione con il prodotto. Grazie ai nostri esercizi «Swiss Natural Walking» è possibile imparare a camminare in modo



sano in pochi minuti, proteggendo così le articolazioni. Ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito Web.

Per una consulenza individuale in merito a problemi medici, è possibile scrivere all'indirizzo e-mail: consiglio@kybun.com oppure rivolgersi al proprio rivenditore kybun. Qualora il medico di riferimento non raccomandasse oppure sconsigliasse l'utilizzo del tappeto kybun, consigliamo ai nostri clienti di invitare il proprio medico a rivolgersi direttamente a noi, affinché i nostri professionisti sanitari possano illustrare la terapia kybun.



Utilizzare il tappeto kybun **esclusivamente** su una superficie stabile, piana e asciutta per evitare di scivolare e posizionarlo in modo da non rappresentare un ostacolo contro cui inciampare.

Proprietà e durata dei materiali kybun

I materiali del tappeto kybun vantano delle proprietà straordinarie e sono stati realizzati e ottimizzati nel corso degli anni grazie alle attività di ricerca e sviluppo: design lineare, elastico e molleggiante in tutte le situazioni, elevato e rapido ritorno della pressione, bassa usura dei materiali anche in caso di utilizzo quotidiano.

In caso di utilizzo per 8 ore/giorno con un peso nella norma (BMI 18-25) e una buona cura del prodotto, la durata media del prodotto è di circa 2 anni. Se il peso corporeo supera del 10% i valori normali, anche l'efficacia si riduce del 10%. Allo stesso modo, se il peso è superiore del 50% rispetto al normopeso, i valori si ridurranno del 50%.

Al fine di preservare le peculiari proprietà del tappeto kybun e per non compromettere la vita del prodotto, consigliamo di osservare le seguenti indicazioni.

Effetti dell'umidità/acqua

In ambienti umidi o su superfici bagnate la durata del tappeto kybun si riduce in quanto il materiale viene danneggiato. Nei Paesi caratterizzati da un'elevata umidità dell'aria, pari o superiore all'80% (come Malaysia, Singapore, Colombia e così via), la durata prevista del tappeto kybun può raggiungere al massimo i 2 anni.



Tempo × Umidità =

Indicazioni per la cura del prodotto

Conservare il tappeto kybun lontano da fonti di **umidità, acqua, prodotti chimici, sostanze corrosive/aggressive o calde** (ad es. acido lattico, grasso, schegge, sangue ecc.) così come da oggetti appuntiti e affilati (ad es. metalli, vetro, plastica, tacchi a spillo) in quanto il materiale potrebbe danneggiarsi.

In caso di contatto con le sostanze dannose, sciacquare abbondantemente il tappeto kybun con acqua oppure con un prodotto delicato per la pulizia e la cura **esclusivamente a mano**, e lasciare asciugare a temperatura ambiente. **Non accelerare il processo di asciugatura** (ad es. con l'ausilio di un asciugacapelli, di un termosifone o di un'asciugatrice), poiché



il materiale potrebbe danneggiarsi. Non lavare mai il tappeto kybun in lavatrice.

Generalmente il tappeto kybun elastico e molleggiante non dovrebbe essere mai lavato né con acqua, né con sapone o detersivo o simili, per mantenere inalterate le sue proprietà.

In caso di mancato utilizzo, **conservare il tappeto kybun esclusivamente in un luogo fresco, asciutto e lontano da sorgenti luminose.**

Rivestimento del tappeto kybun (92% poliestere, 8% elasthan)

Il rivestimento in stoffa, di colore bordeaux o antracite, può essere rimosso e lavato a 40 °C. Consigliamo di lavare o disinfettare regolarmente il rivestimento.

Tappeto kybun con rivestimento in gomma

Solitamente questo tipo di materiale può essere trattato con soluzioni idroalcoliche (alcol denaturato e acqua, ad es. l'alcol di colore rosa), con sgrassatori tradizionali a base di alcol, acqua e sapone neutro, acquistabili al supermercato, oppure semplicemente con acqua e sapone neutro.

Sono escluse le serigrafie rosse (kybun, Swiss made ecc.), che devono essere trattate solamente con acqua e sapone neutro, altrimenti con il tempo potrebbero scolorirsi.

Per la pulizia delle superfici non utilizzare mai soluzioni quali toluene, DMF, acetone, chetoni, trementina, benzina, diesel ecc. Le piccole crepe del rivestimento in gomma possono essere riparate con un comune kit di riparazione per gonfiabili disponibile in commercio (o simili).

Garanzia

kybun si assume la responsabilità per eventuali difetti di fabbricazione del prodotto che non sono stati riscontrati nonostante la regolare verifica ai sensi delle disposizioni giuridiche locali. I difetti di fabbricazione non includono i segni di usura previsti per il prodotto, il naturale processo di invecchiamento del materiale del tappeto kybun, né tutti quei difetti che derivano da un utilizzo improprio o da una cura poco attenta dello stesso.

Qualora si riscontrino difetti di produzione nel prodotto tappeto kybun, rivolgersi immediatamente al rivenditore kybun di riferimento. Ulteriori informazioni su www.kybun.it.

¡Enhorabuena por la compra de su colchoneta kybun!

Gracias por la confianza que ha depositado en nosotros. Lea la siguiente información por completo y siga las indicaciones de uso y cuidado. ¡Le deseamos que disfrute de su elástica y suave colchoneta kybun!

Certificación

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA



La ergonomía y la idoneidad de uso de la colchoneta kybun ha sido puesta a prueba por el Instituto IGR: www.igr-ev.de

Indicaciones para su uso y primeras reacciones

La colchoneta kybun permite entrenar la musculatura, la coordinación y la propiocepción. Permanecer de pie y caminar sobre la elástica y suave colchoneta kybun mejora la postura y fortalece todo el aparato locomotor. Durante la fase de adaptación, algunas personas pueden experimentar una serie de primeras reacciones. Dichas reacciones señalan los déficits del cuerpo y desaparecen una vez que este se habitúa a los nuevos impulsos. Al principio es importante escuchar al propio cuerpo y, en caso de experimentar alguna reacción negativa, como dolor o hinchazón, hacer un descanso.



Vídeo «Del perjudicial estar sentado a la alegría del estar de pie»

Realizando estiramientos regulares de la musculatura y deshaciendo adherencias del tejido conjuntivo interno (fascias) es posible evitar estas primeras reacciones y acelerar el proceso de adaptación. Con nuestros ejercicios «Swiss Natural Walking», en tan solo unos minutos aprenderá a estar de pie y caminar de una forma sana y saludable para las articulaciones. Encontrará más información al respecto en nuestra página web.



Si desea asesoramiento personalizado sobre problemas médicos, escribanos a advisor@kybun.com o póngase en contacto con su distribuidor kybun. Si su médico no le recomienda o le desaconseja el uso de la colchoneta kybun, le rogamos que nos remita a él para que nuestros profesionales del departamento médico puedan explicarle la terapia kybun.



Utilice la colchoneta kybun **exclusivamente** sobre una superficie firme, plana y seca para evitar todo riesgo de resbalamiento y colóquela de manera que nadie pueda tropezarse con ella.

Propiedades y durabilidad de los materiales de kybun

Tras años de investigación y desarrollo se ha conseguido fabricar y optimizar el material de la colchoneta kybun hasta dotarlo de propiedades extraordinarias: el comportamiento lineal, elástico y suave; la capacidad de recuperación alta y rápida así como el desgaste lento del material, incluso sometido a carga diaria.

Con un uso de 8 horas al día con peso normal (IMC 18-25) y buenos cuidados, su vida útil promedio es de aproximadamente 2 años. Con un aumento del 10% sobre el peso normal, estos valores se reducen aproximadamente en un 10%, y con un aumento del 50%, la reducción gira en torno al 50%.

Le rogamos que tenga en cuenta las siguientes indicaciones pues que le ayudarán a conservar las propiedades especiales de la colchoneta kybun y contribuirán a mantener la vida útil de la misma.

Efecto de la humedad

Si el entorno es húmedo o la base de apoyo está mojada, la vida útil de la colchoneta kybun se acorta por deterioro del material. En países con una humedad ambiente extremadamente alta (del 80% o superior), como por ejemplo: Malasia, Singapur o Colombia, entre otros, la vida útil de su colchoneta kybun será de un máximo de 2 años.



Tiempo Humedad

Indicaciones para su cuidado

Proteja su colchoneta kybun de la **humedad ocasional o permanente; de productos químicos y sustancias agresivas**, corrosivas o calientes (por ejemplo, ácido láctico, grasa, virutas, sangre, etc.), así como de objetos afilados o puntiagudos (por ejemplo, metal, cristal, plástico, zapatos de tacón alto), ya que pueden dañar o romper el material.

Si a pesar de ello la colchoneta kybun entra alguna vez en contacto con sustancias perjudiciales, límpiela **exclusivamente a mano** con agua abundante o con un detergente suave y déjela a temperatura ambiente hasta que se seque por completo. **No trate de acelerar el proceso de secado** (por ejemplo, mediante el uso de un secador, la calefacción o una estufa) ya que esto dañaría el material. No lave nunca la colchoneta kybun en la lavadora.



Por lo general, la elástica y suave colchoneta kybun no debe lavarse con agua, jabón, detergente, ni similares, a fin de que sus propiedades se conserven en perfecto estado.

Cuando no utilice su colchoneta kybun, **guárdela exclusivamente en un lugar fresco, seco y oscuro.**

Funda de la colchoneta kybun (92% poliéster, 8% elastano)

La funda de color burdeos o gris antracita se puede retirar y lavar a 40°. Recomendamos lavar o desinfectar la funda con regularidad.

Colchoneta kybun con cubierta de goma

Este material se puede limpiar por lo general con soluciones hidroalcohólicas (alcohol desnaturalizado y agua, como por ejemplo el alcohol de limpieza de color rosa), productos de limpieza comunes a base de alcohol que disuelvan la grasa, agua o jabones neutros de los que se encuentran habitualmente en el supermercado o simplemente con agua y jabón neutro.

Se excluyen de este tratamiento las serigrafías rojas (kybun, Swiss Made, etc.), que sólo pueden limpiarse con agua y jabón neutro, ya que de lo contrario perderán color con el paso del tiempo.

Para limpiar la superficie no utilice nunca disolventes como tolueno, dimetilformato, acetona, cetona, aguarrás, gasolina, gasóleo,

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

etc. Los pequeños desperfectos que se produzcan en la cubierta de goma se pueden arreglar con un kit de reparación de botes hinchables o similar.

Garantía

Según las disposiciones legales locales, kybun asume la responsabilidad por posibles vicios derivados de un defecto de fabricación que, a pesar de todas las pruebas realizadas, no se haya podido detectar. Tenga en cuenta que los defectos de fabricación son distintos a los signos de desgaste normales derivados del envejecimiento natural del material de la colchoneta kybun, así como de aquellos daños causados por el uso no conforme a lo previsto o los cuidados indebidos o insuficientes.

Si detecta algún defecto de fabricación en su colchoneta kybun, le rogamos que se ponga inmediatamente en contacto con su distribuidor kybun local. Encontrará más información en www.kybun.es.

Muitos parabéns pela compra do seu tapete kybun!

Agradecemos a sua confiança depositada na nossa marca. Pedimos que leia integralmente estas informações e siga os conselhos de utilização e de tratamento. Esperamos que tenha muitos momentos de alegria com o seu tapete kybun elástico e flexível!



Certificação

O tapete kybun foi testado pelo instituto alemão IGR quanto à sua adequação para a utilização e ergonomia: www.igr-ev.de

Indicações de utilização e reações iniciais

O tapete kybun treina a musculatura, a coordenação e a propriocepção. Estar de pé e andar sobre o tapete kybun elástico e flexível melhora a postura e fortalece todo o sistema músculo esquelético. Algumas pessoas poderão sentir algumas reações iniciais na fase de adaptação. Estas revelam os défices do corpo, desaparecendo assim que este se habitua aos novos impulsos. No início, é importante dar atenção aos sinais do seu corpo e, em caso de reação negativa, como dor ou inchaço, fazer um intervalo no uso.



Vídeo «Dos malefícios de estar sentado aos benefícios de estar em pé»

É possível prevenir reações iniciais e acelerar a habituação através do alongamento regular da musculatura e da libertação de aderências do tecido conjuntivo interno (fáscias). Os nossos exercícios «Swiss Natural Walking» permitem-lhe aprender em minutos um padrão de marcha e



postura vertical saudável e de baixo impacto para as suas articulações. Para mais informações, consulte a nossa página na Internet.

Pode obter aconselhamento personalizado sobre problemas clínicos através do nosso endereço de correio eletrónico: advisor@kybun.com ou junto do seu revendedor kybun. Caso o seu médico não aconselhe o tapete kybun, agradecemos que nos remeta o contacto do mesmo para que os nossos técnicos clínicos o possam esclarecer acerca da terapêutica kybun.



Use o tapete kybun **exclusivamente** sobre piso firme, plano e seco, de modo a evitar o perigo de escorregamento, e posicione-o de forma que ninguém possa tropeçar nele.

Propriedades e durabilidade dos materiais kybun

O material do tapete kybun é resultado de anos de investigação e desenvolvimento, tendo sido otimizadas as suas propriedades extraordinárias: comportamento linear, flexível e elástico, recuperação elástica elevada e rápida, fadiga lenta do material, mesmo com carga diária.

Com uma utilização de 8 horas por dia, com um peso normal (IMC 18-25) e uma boa conservação, a vida útil corresponde em média a cerca de 2 anos. Por cada 10% acima do peso normal, estes valores baixam cerca de 10%; com 50% acima do peso normal, a redução ronda os 50%.

É importante que tenha em consideração as indicações seguintes, que promovem a manutenção das propriedades especiais do tapete kybun e contribuem para a durabilidade geral do mesmo.

Influência da humidade

Se o ambiente for húmido ou o piso estiver molhado, a durabilidade do tapete kybun diminui, uma vez que o material se degrada. Em países com uma humidade do ar extremamente elevada, de 80% ou mais (como é o caso da Malásia, Singapura, Colômbia, entre outros), a durabilidade esperada para o seu tapete kybun é, no máximo, de 2 anos.



Tempo



Humidade



Indicações de tratamento

Proteja o tapete kybun contra **humidade/condições permanentemente molhadas, agentes químicos, substâncias cáusticas/agressivas ou quentes** (por exemplo, ácido láctico, gordura, aparas, sangue, etc.), bem como objetos pontiagudos ou afiados (por exemplo, metal, vidro, plástico, saltos agulha, etc.), uma vez que isso pode resultar em danos ou na degradação do material.

Se, no entanto, o tapete kybun entrar em contacto com substâncias nocivas, limpe-o muito bem com água ou com um detergente suave, mas **sempre à mão**, e deixe-o secar por completo à temperatura

ambiente. **Não acelere o processo de secagem** (utilizando, por exemplo, um secador de mão, uma máquina de secar ou um aquecedor), sob pena de danificar o material. Nunca lave o tapete kybun na máquina de lavar.



De forma a preservar a sua eficácia máxima, por norma, o tapete kybun flexível e elástico não deve ser lavado com água, sabão, detergente nem outros produtos semelhantes.

Quando não utilizar o seu tapete kybun, **armazene-o exclusivamente em local escuro, fresco e seco.**

Revestimento em tecido do tapete kybun (92% poliéster, 8% elastano)

O revestimento em tecido bordeaux ou antracite pode ser removido e lavado a 40 graus. Recomendamos a sua lavagem ou desinfecção regular.

Tapete kybun com revestimento de borracha

Normalmente, este tipo de material pode ser limpo com soluções hidroalcoólicas (álcool desnaturado e água, como o «álcool de limpeza cor-de-rosa»), com produtos de limpeza desengordurantes comuns, à base de álcool, água ou sabão neutro, disponíveis nos supermercados, ou simplesmente com água e sabão neutro.

Excluem-se as serigrafias vermelhas (kybun, Swiss Made, etc.), que apenas podem ser tratadas com água e sabão neutro, caso contrário, acabarão por desbotar com o tempo.

Para a limpeza das superfícies, nunca use solventes como tolueno, DMF, acetona, cetona, terebintina, gasolina, diesel, etc. É possível reparar pequenos danos no revestimento de borracha com um kit de reparação de barcos insufláveis comum, ou semelhante.

Garantia

A kybun assume a responsabilidade material por falhas de fabrico que, apesar do controlo rigoroso, não tenham sido identificadas, nos termos das disposições legais locais aplicáveis. Importa lembrar que eventuais falhas de fabrico não devem ser confundidas com sinais de desgaste normais, desgaste natural do material do tapete kybun nem quaisquer outros danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um tratamento negligente.

Caso detete qualquer falha de fabrico no seu tapete kybun, queira dirigir-se de imediato ao seu revendedor kybun mais próximo. Para mais informações, consulte-nos em www.kybun.com.

Sυγαρητήρια για την αγορά του στρώματος γυμναστικής kybun!

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε. Διαβάστε αυτές τις πληροφορίες και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας. Ελπίζουμε να απολαύσετε το στρώμα γυμναστικής kybun!

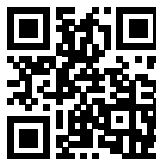


Πιστοποίηση

Το στρώμα kybun έχει ελεγχθεί από το Γερμανικό Ινστιτούτο Υγείας και Εργονομίας IGR ως προς τη λειτουργικότητα και την εργονομία: www.igr-ev.de

Οδηγίες χρήσης και πρώτες αντιδράσεις

Το στρώμα γυμναστικής kybun γυμνάζει τους μύς, εκπαιδεύει τον κινητικό συντονισμό και την ιδιοδεκτικότητα. Η στάση και το περπάτημα επάνω στο ελαστικό στρώμα kybun βελτιώνει τη στάση του σώματος και ενισχύει ολόκληρο το μυοσκελετικό σύστημα. Κατά τη διάρκεια της περιόδου προσαρμογής, ενδέχεται να εμφανιστούν κάποιες αρχικές αντιδράσεις σε ορισμένα άτομα. Αυτές υποδεικνύουν τις αδυναμίες του σώματος και εξαφανίζονται όταν το σώμα συνηθίσει τη νέα στάση. Στην αρχή είναι σημαντικό να ακούτε το σώμα σας και σε περίπτωση αρνητικής αντίδρασης, όπως πόνος ή οίδημα, να το αφήσετε να χαλαρώσει.



Βίντεο «Από τη βλαβερή καθιστική ζωή στη χαρά της όρθιας στάσης»

Μέσω των συχνών μυϊκών διατάσεων και της χαλάρωσης των δεσμών του εσωτερικού συνδετικού ιστού (περιτονία), οι πρώτες αντιδράσεις μπορούν να προληφθούν και να επιταχυνθεί η προσαρμογή. Με τις ασκήσεις «Swiss Natural Walking» που προτείνουμε, μπορείτε να μάθετε μέσα σε λίγα λεπτά να βαδίζετε σταθερά και υγιεινά και χωρίς να καταπονείτε τις αρθρώσεις σας. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας.



Για συμβουλές για ιατρικά προβλήματα, επικοινωνήστε μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: advisor@kybun.com ή με τον προμηθευτή του kybun σας. Εάν ο ιατρός σας δεν συνιστά την χρήση του στρώματος kybun, παραπέμψτε τον ιατρό σας σε εμάς, ώστε οι επαγγελματίες υγείας μας να τον ενημερώσουν σχετικά με τη θεραπεία kybun.



Χρησιμοποιήστε το στρώμα γυμναστικής kybun **αποκλειστικά** σε σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης και τοποθετήστε τον με τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

Ιδιότητες και αντοχή των υλικών kybun

Μέσα από χρόνια έρευνας και ανάπτυξης, το υλικό του στρώματος kybun έχει κατασκευαστεί και βελτιστοποιηθεί ώστε να αποκτήσει τις εξαιρετικές του ιδιότητες: γραμμική, ελαστική συμπεριφορά, υψηλή και γρήγορη επαναφορά ελατηρίων, βραδεία κόπωση υλικού, ακόμη και υπό καθημερινή χρήση.

Όταν χρησιμοποιείται για 8 ώρες/ημέρα υπό κανονικό βάρος (ΔΜΣ 18-25) και καλή φροντίδα, η μέση διάρκεια ζωής είναι περίπου 2 έτη. Σε περιπτώσεις βάρους 10% πάνω από το φυσιολογικό, αυ-

τές οι τιμές μειώνονται κατά περίπου 10% και σε περιπτώσεις βάρους 50% πάνω από το φυσιολογικό κατά περίπου 50%.

Ως εκ τούτου, λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες οδηγίες που συμβάλουν στη διατήρηση των ειδικών ιδιοτήτων του στρώματος kybun και παράλληλα στη συνολική διάρκεια ζωής του.

Επίδραση υγρασίας

Υπό συνθήκες υγρασίας, η διάρκεια ζωής του στρώματος γυμναστικής kybun μειώνεται, καθώς το υλικό φθείρεται. Σε χώρες με εξαιρετικά υψηλή υγρασία της τάξης του 80% ή μεγαλύτερη (π.χ. Σιγκαπούρη, Μαλαισία, Κολομβία κ.α.) η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του τάπητα kybun φτάνει το πολύ τα 2 έτη.



Χρόνος Υγρασία

Οδηγίες φροντίδας

το στρώμα kybun από **υγρασία/συνεχή υγρασία, χημικές ουσίες, διαβρωτικές/επιθετικές ή καυστικές ουσίες** (π.χ. γαλακτικό οξύ, γράσο, αίμα, κ.λπ.), καθώς και από αιχμηρά, μυτερά αντικείμενα (π.χ. μέταλλο, γυαλί, πλαστικό, τακούνια κ.λπ.) καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του υλικού.

Εάν, ωστόσο, το στρώμα kybun έλθει σε επαφή με επιβλαβείς ουσίες, καθαρίστε το σχολαστικά με νερό ή ένα ήπιο απορρυπαντικό και μαλακτικό **αποκλειστικά με το χέρι** και αφήστε τον να στεγνώσει πλήρως σε θερμοκρασία δωματίου. **Μην επιταχύνετε τη διαδικασία στεγνώματος**



(π.χ. με σεσουάρ, θερμάστρα) καθώς αυτό αποδυναμώνει το υλικό. Μην πλένετε ποτέ το στρώμα kybun στο πλυντήριο.

Υπό κανονικές συνθήκες, το ελαστικό στρώμα kybun δεν πρέπει να πλένεται με νερό, σαπούνι, απορρυπαντικό ή παρόμοια υλικά ώστε να διατηρεί τη βέλτιστη δράση του.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το στρώμα kybun, **φυλάξτε τον σε σκοτεινό, δροσερό και ξηρό σημείο.**

Υφασμάτινο κάλυμμα στρώματος γυμναστικής kybun (92% πολυεστέρας, 8% ελαστάν)

Το μπορντό ή ανθρακί υφασμάτινο κάλυμμα μπορεί να αφαιρεθεί και να πλυθεί στους 40 βαθμούς. Συνιστούμε να πλένετε ή να απολυμαίνετε τακτικά το κάλυμμα.

Στρώμα γυμναστικής kybun με ελαστικό κάλυμμα

Αυτός ο τύπος υλικού μπορεί συνήθως να καθαριστεί με υδροαλκοολικά διαλύματα (μετουσιωμένη αλκοόλη και νερό, π.χ. «ροζ αλκοόλη καθαρισμού»), με εμπορικά διαθέσιμα καθαριστικά απολίπανσης με βάση την αλκοόλη, το νερό ή ουδέτερο σαπούνι, ή απλά με νερό και ένα ουδέτερο σαπούνι.

Εξαιρούνται οι κόκκινες επιγραφές (kybun, Swiss Made κ.λπ.), οι οποίες μπορούν να καθαριστούν μόνο με νερό και ουδέτερο σαπούνι, καθώς διαφορετικά θα ξεθωριάσουν με την πάροδο του χρόνου.

Για τον καθαρισμό της επιφάνειας, μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες

όπως τολουόλιο, DMF, ασετόν, κετόνες, τερεβινθίνη, βενζίνη, ντί-ζελ κ.λπ. Μικρές φθορές του ελαστικού καλύμματος μπορούν να επιδιορθωθούν με τη χρήση εμπορικά διαθέσιμων κιτ επισκευής καουτσούκ ή παρόμοιων προϊόντων.

Εγγύηση

Η kybun παρέχει εγγύηση υλικού για ελαττώματα κατασκευής, τα οποία δεν αναγνωρίστηκαν παρά την προσεκτική επιθεώρηση σύμφωνα με τις τοπικές κανονιστικές διατάξεις. Έχετε υπόψη ότι τα ελαττώματα κατασκευής διαφέρουν από την αναμενόμενη φυσιολογική φθορά, τη φυσική γήρανση των υλικών του στρώματος kybun και τυχόν φθορές που προκαλούνται από κακή χρήση ή μη κατάλληλη συντήρηση.

Εάν εντοπίσετε κάποιο ελάττωμα κατασκευής στο στρώμα γυμναστικής kybun, απευθυνθείτε άμεσα στον τοπικό αντιπρόσωπο της kybun. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες στο www.kybun.com.

Blahopřejeme Vám k zakoupení podložky kybun!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou nám tímto projevujete. Pročtete si prosím pečlivě veškeré tyto informace a postupujte podle návodu a pokynů pro péči. Přejeme Vám mnoho radosti s Vaší elasticky pružnou podložkou kybun!



Certifikace

Podložka kybun byla testována německým institutem IGR ohledně její použitelnosti a ergonomie: www.igr-ev.de

Pokyny k používání a první reakce

Podložka kybun posiluje svalstvo, koordinaci a propriocepci. Stání a chůze na elasticky pružné podložce kybun zlepšuje držení těla a posiluje celý pohybový aparát. V průběhu fáze přivykání se mohou u mnoha lidí objevit první reakce. Vyjadřují nedostatky těla a vymizí, jakmile si tělo zvykne na nové podněty. Na začátku je důležité naslouchat svému tělu a při negativní reakci, např. při bolesti nebo otoku, zajistit přestávku.



Video «Od škodlivého sezení k radosti ze stání»

Pravidelným protahováním svalů a uvolňováním spojují vnitřní pojivové tkáně (fascií) lze prvním reakcím předejít, a tak urychlit proces adaptace. S našimi cvičeními «Swiss Natural Walking»



se můžete během několika minut naučit zdravému stání a zdravé chůzi, jež prospívají kloubům. Další informace k tomuto tématu najdete na naší webové stránce.

Pro individuální poradenství týkající se zdravotních problémů využijte e-mailovou adresu: advisor@kybun.com nebo kontaktujte svého prodejce podložky kybun. Pokud by Vám lékař podložku kybun nedoporučoval nebo Vás od ní dokonce odrazoval, odkažte prosím svého lékaře na nás, aby mu náš odborný zdravotnický personál mohl objasnit principy terapie kybun.



Používejte podložku kybun **výhradně** na pevném, rovném a suchém podkladu, abyste zamezili nebezpečí uklouznutí, a umístěte ji tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o tuto podložku.

Vlastnosti a životnost materiálů obuvi kybun

Roky výzkumu a vývoje přinesly mimořádné vlastnosti a optimalizaci materiálu podložky kybun: lineární, elasticky pružné chování, intenzivní a rychlé odpružení, pomalou únavu materiálu i při každodenním zatěžování.

Při používání 8 hodin denně při normální hmotnosti (BMI 18 -25) a dobré péči je životnost v průměru cca 2 roky. Za každých dalších 10 % běžné hmotnosti se tyto hodnoty zmenšují asi o 10 %, u uživatelů s váhou o 50 % vyšší, než je běžná hmotnost, se tedy snižují přibližně o 50 %.

Z tohoto důvodu prosím dodržujte následující pokyny, které Vám pomohou zachovat zvláštní vlastnosti podložky kybun a které přispívají k všeobecné životnosti Vaší podložky kybun.

Vliv vlhkosti/mokra

Ve vlhkém prostředí nebo na mokřem podkladu se životnost podložky kybun snižuje, protože se materiál rozkládá. V zemích s extrémně vysokou vlhkostí vzduchu 80 % nebo více (např. Malajsie, Singapur, Kolumbie apod.) činí očekávaná životnost Vaší podložky kybun maximálně 2 roky.



Pokyny pro péči

Chraňte podložku kybun před **mokrem / dlouhodobým mokrem, chemikáliemi, žíravými/agresivními nebo horkými látkami** (např. kyselina mléčná, tuk, piliny, krev atd.) a špičatými, ostrými předměty (např. kov, sklo, plast, špičaté podpatky atd.), protože to může vést k poškození/rozpadu materiálu.

Pokud podložka kybun přesto přijde do styku se škodlivými látkami, omyjte ji vydatně vodou nebo šetrným mycím prostředkem **výhradně ručně** a nechte ji pak zcela uschnout při pokojové teplotě. **Proces schnutí neurychlujte** (např. vysoušečem, na topení, v sušičce), protože by to mohlo poškodit materiál. Podložku kybun nikdy neperte v pračce.



Elasticky pružnou podložku kybun byste normálně neměli omývat vo-

dou ani mýdlem, mycím prostředkem apod., aby si zachovala svůj optimální účinek.

Pokud podložku kybun nepoužíváte, **skladujte ji výhradně na tmavém, chladném a suchém místě.**

Látkový povlak podložky kybun (92 % polyester, 8 % elastan)

Látkový povlak ve vínové nebo antracitové barvě lze sejmut a vyprat na 40 stupňů. Doporučujeme povlak pravidelně prát nebo dezinfikovat.

Podložka kybun s gumovým pláštěm

Tento druh materiálu lze obvykle čistit hydroalkoholickými roztoky (denaturovaný alkohol a voda, např. „růžový čisticí alkohol“), běžnými tuk rozpouštějícími čisticími prostředky na bázi alkoholu, vody nebo neutrálních mýdel, které lze koupit v supermarketu.

Výjimkou jsou červené sítotisky (kybun, Swiss Made atd.), které lze čistit jen vodou a neutrálním mýdlem, protože jinak v průběhu času vyblednou.

Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu rozpouštědla jako toluen, DMF, aceton, ketony, terpentýn, benzin, naftu atd. Drobná narušení gumového pláště lze odstranit s pomocí běžné sady pro opravu gumového člunu apod.

Záruka

Společnost kybun přebírá věcnou záruku za výrobní vady, které nebylo možné zjistit ani přes řádnou kontrolu, a to v souladu s místními zákonnými předpisy. Mějte prosím na paměti, že se rozlišuje mezi výrobními vadami a očekávanými projevy opotřebení, mezi přirozeným stárnutím materiálu podložky kybun a škodami, které byly způsobeny neodborným používáním nebo nedbalou péčí.

Pokud byste u podložky kybun zjistili výrobní vadu, neprodleně se prosím obraťte na svého místního prodejce podložky kybun. Další informace najdete na stránkách www.kybun.com.

Tillykke med købet af din kybun måtte!

Tak for den tillid, du viser os. Læs disse oplysninger helt igennem, og følg anvisningerne for brug og pleje. Vi ønsker dig god fornøjelse med din elastisk-affjedrende kybun måtte!



Certificering

kybun måtten er blevet testet af den tyske organisation IGR med hensyn til dens brugbarhed og ergonomi: www.igr-ev.de

Om anvendelse og begyndervanskeligheder

kybun måtten træner muskulaturen, koordinationsevnen og led-

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

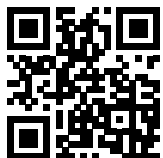
RU

KO

ZH

JA

sansen. Når man står og går på den elastisk-afjedrende kybun måtte, forbedres holdningen, og hele bevægelsesapparatet styrkes. Under tilvænningsfasen kan nogle personer opleve begyndervanskeligheder. Disse er symptomer på kroppens svagheder og forsvinder, så snart kroppen har vænnet sig til de nye impulser. Til at begynde med er det vigtigt at lytte efter sin krop og holde en pause, hvis man oplever en negativ reaktion, f.eks. smerte eller hævelse.



Videoen «Fra skadelig sidde til glæden ved at stå»

Gennem regelmæssig strækning af muskulaturen og løsning af fascier i det indre bindevæv er det muligt at forebygge begyndervanskeligheder og fremskynde tilvænningen. Med vores «Swiss Natural Walking»-øvelser kan man lære sig en sund og ledskånsom ståen og gang i løbet af få minutter. Se yderligere oplysninger på vores hjemmeside.



Individuel rådgivning vedrørende medicinske problemer får du på denne e-mailadresse: advisor@kybun.com eller hos din kybun-forhandler. Hvis din læge ikke anbefaler eller ligefrem fraråder dig at bruge kybun måtten, beder vi dig om at henvise lægen til os, så vores medicinske specialister kan informere ham eller hende om kybun-terapien.



Brug **kun** kybun måtten på et fast, fladt og tørt underlag for at undgå fare for at skridt, og placer den sådan, at man ikke kan falde over den.

kybun-materialernes egenskaber og holdbarhed

Flere års forskning og udvikling har givet kybun måttens materiale dets usædvanlige og optimerede egenskaber: en lineær, elastisk-afjedrende fornemmelse, kraftig og hurtig modsatrettet fjedervirkning og langsom materialetræthed, selv ved daglig belastning.

Ved brug 8 timer/dag for normalvægtige personer (BMI 18-25) og god pleje er holdbarheden gennemsnitligt ca. 2 år. Ved 10 % over normalvægten nedsættes disse værdier med ca. 10 %, ved 50 % over normalvægten tilsvarende med ca. 50 %.

Læs de følgende oplysninger, som hjælper med at bevare kybun måttens særlige egenskaber og forlænger din kybun måttes generelle levetid.

Påvirkning fra fugt/væske

I fugtige omgivelser eller ved våde underlag reduceres kybun måttens levetid, fordi materialet nedbrydes. I lande med ekstremt høj luftfugtighed på 80 % eller mere (f.eks. Malaysia, Singapore, Columbia m.fl.) er den forventede levetid for din kybun måtte maksimalt 2 år.



Tid

Fugt

Plejeanvisninger

Beskyt kybun måtten mod **væske/permanent fugt, kemikalier, ætsende/aggressive eller varme stoffer** (f.eks. mælkesyre, fedt, spåner, blod osv.) samt spidse, skarpe genstande (f.eks. metal, glas, kunststof, spidse hæle osv.), da disse kan forårsage beskadigelse/nedbrydning af materialet.

Hvis kybun måtten alligevel skulle komme i berøring med skadelige stoffer, skal du rengøre den grundigt med vand eller et mildt vaske- og plejemiddel **udelukkende i hånden** og derefter lade den tørre helt ved stuetemperatur. **Tørreprocessen må ikke forceres** (f.eks. ved hjælp af føntørrer, varmekilder eller tørrer), da dette beskadiger materialet. Vask aldrig kybun måtten i vaske-maskinen.



Den elastisk-afjedrende kybun måtte bør normalt ikke vaskes med vand, sæbe eller vaskemidler eller lignende, så den bevarer sin optimale virkning.

Hvis du ikke bruger din kybun måtte, **må du kun opbevare den på et mørkt, køligt og tørt sted.**

kybun måttens stofbetræk (92 % polyester, 8 % elasthan)

Det bordeaux- eller antracitfarvede stofbetræk kan tages af og vaskes ved 40 grader. Vi anbefaler, at betrækket jævnlige vaskes eller desinficeres.

kybun måtte med gummikappe

Denne materialetype kan normalt rengøres med hydroalkoholiske opløsninger (denatureret alkohol og vand, f.eks. husholdnings-sprit), med almindelige fedtopløselige rensmidler baseret på alkohol, vand eller neutrale sæber, som kan købes i supermarkedet, eller blot med vand og neutral sæbe.

Undtaget herfraer de røde silketryk (kybun, Swiss Made osv.), som kun må behandles med vand og neutral sæbe, da de ellers vil blegne med tiden.

Til overfladerengøringen må du aldrig bruge opløsningsmidler som f.eks. toluen, DMF, acetone, keton, terpentint, benzin, dieselolie osv. Små skader på gummikappen kan repareres med et almindeligt gummistøvler reparations sæt eller lignende.

Garanti

kybun yder garanti for produktionsmangler, som på trods af korrekt kontrol ikke kunne konstateres efter lokale lovbestemmelser. Bemærk, at produktionsmangler adskiller sig fra forventelig brugsslitage, naturlige ældning af kybun måttens materiale og andre skader, som skyldes forkert brug eller forsømmelig pleje.

Hvis du konstaterer en produktionsbetinget mangel ved din kybun måtte, bedes du omgående kontakte din lokale kybun-forhandler. Yderligere oplysninger finder du på www.kybun.com.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

Onnittelemme sinua kybun-maton hankinnasta!

Kiitos meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Lue nämä tiedot kokonaan läpi sekä noudata käyttö- ja hoito-ohjeita. Toivomme, että nautit joustavasta kybun-matostasi!



Sertifiointi

kybun-maton käyttöön soveltuvuuden ja ergonomian on testannut saksalainen selän terveyttä edistävä etujärjestö IGR: www.igr-ev.de

Ohjeita tuotteen käyttöönottoon

kybun-matto harjoittaa lihaksia, koordinaatiota sekä asento- ja liikeaistia. Joustavan kybun-maton päällä seisominen ja käveleminen parantaa ryhtiä sekä vahvistaa koko tuki- ja liikuntaelimestöä. Tututteluvaiheen aikana useilla henkilöillä esiintyy fyysistä reaktiota. Ne tuovat esiin kehon heikot kohdat ja häviävät, kun keho tottuu uusiin harjoituksiin. Alussa on tärkeää kuunnella kehoaan. Negatiivisen reaktion, kuten esim. kivun tai turvotuksen ilmetessä tulee pitää tauko.



Video «Haitallisesta istumisesta seisomisen iloon»

Lihasten säännöllinen venyttäminen, ja sisäisten sidekudosten toisiinsa liimautuneiden kalvokerrosten (faskioiden) avaaminen voivat ehkäistä alussa ilmeneviä reaktioita ja nopeuttaa tottumista tuotteen käyttöön. «Swiss Natural Walking» -harjoitustemme avulla voit muutamassa minuutissa oppia sekä terveellisen että niveliä säästävän tavan seistä ja kävellä. Lisätietoa löydät verkkosivuiltamme.



Yksilöllistä neuvontaa lääketieteellisiin ongelmiin saat sähköpostiosoitteesta: advisor@kybun.com tai kybun-jälleenmyyjältäsi. Jos lääkärisi vastustaa kybun-maton käyttöä tai kieltää käytön kokonaan, niin pyydämme sinua ohjaamaan lääkärisi ottamaan meihin yhteyttä. Lääketieteellisten asiantuntijamme voivat kertoa hänelle kybun-terapiasta.



Käytä kybun-mattoa **ainoastaan** tukevalla, tasaisella ja kuivalla alustalla, jolloin vältät liukastumisriskin. Sijoita kybun-matto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.

kybun-materiaalien ominaisuudet ja kestävyys

Monivuotisen tutkimuksen ja kehittelyn tuloksena kybun-maton materiaali on valmistettu ja optimoitu tuomaan esiin sen ainutlaatuiset ominaisuudet: lineaarisuus, joustava käyttäytyminen, nopea takaisinjousto sekä hidas materiaalin väsyminen, myös päivittäisessä käytössä.

Käytettäessä mattoa kahdeksan tuntia päivässä, ja hoidettaessa sitä huolellisesti, normaalipainoisella käyttäjällä (BMI 18–25) maton käyttöikä on

keskimäärin kaksi vuotta. Kun normaalipaino ylittyy 10 %:lla, käyttöikä pienenee n. 10 %, ja kun normaalipaino ylittyy 50 %:lla, käyttöikä pienenee vastaavasti n. 50 %.

Noudattamalla seuraavia ohjeita, jotka auttavat säilyttämään kybun-mattosi erityisominaisuudet, vaikutat positiivisesti kybun-mattosi yleiseen käyttöikään.

Kosteuden vaikutukset

Kosteassa ympäristössä tai märeällä alustalla kybun-maton käyttöikä lyhenee, koska materiaali heikkenee helpommin. Alueilla, joissa ilmankosteus on erittäin suuri, 80 % tai enemmän (esim. Malesia, Singapore, Kolumbia jne.), kybun-maton arvioitu käyttöikä on enintään 2 vuotta.



Aika



Kosteus



Hoito-ohjeet

Suojaa kybun-matto **lyhytaikaiselta tai jatkuvalta kosteudelta, kemikaaleilta sekä syövyttäviltä tai kuumilta aineilta** (esim. maitohappo, rasva, erilaiset hiukkaset, veri jne.) sekä teräväkärkisiltä ja teräväreunaisilta esineiltä (esim. metalli, lasi, muovi, terävä kengänkorko jne.), sillä ne voivat vaurioittaa materiaalia.

Jos kybun-matto tästä huolimatta on joutunut kosketukseen haitallisten aineiden kanssa, puhdista se huolellisesti vedellä tai miedolla pesu- ja hoitovälineellä **aina käsin**, ja anna sen sitten kuivua huoneenlämmössä. **Älä nopeuta kuivumisprosessia** (esim. hiustenkuivaimen, lämmitys- tai kuivauslaitteen avulla), sillä se vahingoittaa materiaalia. Älä koskaan pese kybun-mattoa pesukoneessa.



Jotta kybun-maton optimaalinen joustava vaikutus säilyy, sitä ei tule normaalisti pestä vedellä, saippualla eikä pesuvälineellä tms.

Jos et käytä kybun-mattoasi, **se tulee aina säilyttää pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa.**

kybun-maton kangaspäällyste (92 % polyesteriä, 8 % elastaania)

Viininpunainen tai antrasiitinharmaa kangaspäällyste voidaan irrottaa ja pestä 40 asteessa. Suosittelemme pesemään tai desinfioimaan päällysteen säännöllisesti.

Kumipäällysteinen kybun-matto

Tämä materiaali voidaan puhdistaa vesi-alkoholiliuoksilla (denaturoitu alkoholi ja vesi, esim. "vaaleanpunainen puhdistusalkoholi") tai kaupasta saatavilla, tavallisilla rasvaa irrottavilla alkoholi-, vesitai neutraalisäippuapohjaisilla puhdistusaineilla tai yksinkertaisesti vedellä ja pH-neutraalilla puhdistusaineella.

Poikkeuksena ovat punaiset silkkipainatukset (kybun, Swiss Made jne.), joita saa käsitellä vain vedellä ja neutraalilla saippualla, muuten ne haalistuvat ajan myötä.

Älä millloinkaan puhdista pintaa millään liuottimilla, kuten tolueenilla,

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

dimetylformamidilla, asetonilla, ketoneilla, tärpätillä, bensiniinillä, dieselöljyllä jne. Pieniä kumipäälysteen vaurioita voidaan korjata tavallisella kumisaappaan paikkaussarjalla tai vastaavalla.

Takuu

kybun vastaa paikallisten, lainmukaisten määräysten mukaisesti valmistus- vioista, jotka eivät ole olleet havaittavissa asianmukaisesta tarkastuksesta huolimatta. Huomaa, että valmistusviat erotetaan normaalista kulumisesta johtuvista vioista, kybun-maton materiaalin luonnollisesta vanhenemisesta ja sellaisista vaurioista, jotka aiheutuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai huolimattomasta hoidosta.

Jos havaitset kybun-matossasi valmistuksesta johtuvan vian, ota viipymättä yhteys lähimpään kybun-jälleenmyyjäsi. Lisätietoa osoitteessa www.kybun.com.

Grattis till köpet av din kybun-matta!

Vi tackar för ditt förtroende. Läs igenom denna information noggrant och följ användar- och skötselansvisningarna. Vi hoppas att du kommer att trivas med din elastiskt fjädrande kybun-matta!



Certifiering

kybun-mattan har testats av tyska IGR – institutet för hälsa och ergonomi avseende användbarhet och ergonomi: www.igr-ev.de

Information om användning och initiala reaktioner

kybun-mattan tränar muskulatur, koordination och proprioception. När du står och går på den elastiskt fjädrande kybun-mattan förbättras hållningen och hela rörelseapparaten stärks. Vissa personer kan uppleva en del initiala reaktioner vid inväpningsfasen. Det beror på kroppens svaga punkter och försvinner när kroppen har vant sig vid de nya impulserna. Inledningsvis är det viktigt att lyssna på kroppens signaler och ta en paus vid negativa reaktioner, t.ex. smärta eller svullnad.



Video «Från skadligt sittande till att stå upp med glädje»

Genom att regelbundet stretcha muskulaturen och lösa upp inre bindväv (fascia) som vuxit fast kan initiala reaktioner förebyggas och anpassningen går snabbare. Med våra övningar «Swiss Natural Walking» kan du på några få minuter lära dig att gå och stå på ett sätt som är hälsosamt och skonsamt för lederna. Mer information finns på vår webbplats.



Individuella råd gällande medicinska problem går att få påratgeber: advisor@kybun.com eller hos din kybun-återförsäljare. Om din läkare inte

rekommenderar eller avråder dig från att använda kybun-mattan vill vi gärna att läkaren kontaktar oss. Vår medicinska expertis kan då få möjlighet att förklara vad kybun-terapi innebär.



Använd **endast** kybun-mattan på ett stadigt, plant och torrt underlag, för att förhindra halkrisk och placera den så att den inte utgör någon snubbelrisk.

kybun-materialets egenskaper och hållbarhet

De unika egenskaperna i kybun-mattan har genom forskning och utveckling tagits fram och optimerats. Materialet har linjära, elastiskt fjädrande egenskaper, effektiv och snabb återfjädring samt långsam materialutmattning även vid daglig belastning.

Vid användning 8 timmar per dag, vid en normalvikt (BMI 18–25) och förutsatt att den sköts ordentligt är hållbarheten i genomsnitt ca 2 år. Hållbarheten reduceras med ca 10 % om vikten är 10 % över normalvikt, med 50 % om vikten är 50 % över normalvikt, osv.

Observera följande information, som hjälper till att bevara kybun-mattans speciella egenskaper och livslängd.

Påverkan av fukt och väta

I fuktig omgivning eller vid vått underlag minska kybun-mattans livslängd, eftersom materialet bryts ner. I länder med mycket hög luftfuktighet (över 80 %), t.ex. Malaysia, Singapore, Colombia, är den förväntade livslängden för din kybun-matta maximalt 2 år.



Tid



Fuktighet



Skötselansvisningar

Skydda din kybun-matta från väta/kontinuerlig väta, kemikalier, frätande/aggressiva eller heta ämnen (t. ex. mjölksyra, fett, metallspån, blod, m.m.) samt spetsiga, vassa föremål (t.ex. metall, glas, plast, spetsiga klackar, m.m.), eftersom det kan skada/bryta ner materialet.

Om kybun-mattan ändå någon gång skulle komma i kontakt med skadliga substanser, ska den rengöras med rikligt med vatten eller ett mildt tvätt- och rengöringsmedel och **endast för hand**. Den ska därefter torka fullständigt i rumstemperatur. **Skynda aldrig på torkningsprocessen** (t.ex. med hårtork, värmeelement eller torkskåp/torktumlare), eftersom det skadar materialet.



Tvätta aldrig kybun-mattan i tvättmaskinen.

För att behålla sin optimala effekt ska den elastiskt fjädrande kybun-mattan under normala omständigheter aldrig tvättas med vatten, tvål, tvättmedel eller liknande.

När du inte använder din kybun-matta **ska den alltid förvaras på en mörk, sval och torr plats**.

Textilöverdrag kybun-matta: (92 % polyester, 8 % elasthan)

Det bordeaux- eller antracitfärgade textilöverdraget kan tas av och tvättas i 40 grader. Vi rekommenderar att du regelbundet tvättar eller desinficerar överdraget.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

kybun-matta med gummiyta

Denna typ av material kan vanligtvis rengöras med hydroalkoholiska lösningar (denaturerad alkohol och vatten, t.ex. t-sprit), med vanligt fettlösande alkohol-, vatten- eller tvålbaserat rengöringsmedel som kan köpas i handeln, eller helt enkelt med bara tvål och vatten.

Undantaget från detta är röda screentryck (kybun, Swiss Made m.m.), som endast får behandlas med vatten och neutral tvål, eftersom de annars kan blekna med tiden.

Använd aldrig lösningsmedel som toluen, DMF, aceton, keton, terpentin, bensin, diesel eller liknande. Mindre skador på gummiytan kan repareras med hjälp av ett vanligt reparationsset för gummibåtar eller liknande som kan köpas i handeln.

Garanti

kybun åtar sig sakgaranti enligt lokala bestämmelser, för produktionsfel som inte upptäckts trots en noggrann kontroll. Observera att produktionsfel inte kan åberopas för förväntat slitage, naturligt åldrande hos kybun-mattans material och skador som uppstår genom onormal användning eller bristande underhåll.

Om du upptäcker ett produktionsfel på din kybun-matta ska du genast kontakta din lokala kybun-återförsäljare. Mer information finns på www.kybun.com.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw kybun mat!

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u hiermee in ons stelt. We verzoeken u vriendelijk om deze informatie helemaal door te lezen en de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen in acht te nemen. Veel plezier met uw elastisch verende kybun mat!



Certificering

De kybun mat is getest op gebruiksgeschiktheid en ergonomie door het Duitse instituut IGR: www.igr-ev.de

Aanwijzingen voor het gebruik en initiële reacties

De kybun mat traint het spierstelsel, de coördinatie en de proprioceptie. Staan en lopen op de elastisch verende kybun mat verbetert uw houding en versterkt uw hele bewegingsapparaat. Bij sommige mensen kunnen hierdoor initiële reacties optreden tijdens de gewenningsfase. Deze wijzen op tekortkomingen van het lichaam en verdwijnen zodra het lichaam aan de nieuwe impulsen is gewend. In het begin is het belangrijk om naar uw lichaam te luisteren en bij een negatieve reactie zoals pijn of zwelling een pauze in te lassen.



Video «Van schadelijk zitten naar het plezier van staan»

Door de spieren regelmatig te rekken en verkleven van het diepere bindweefsel (fascia) los te maken, kunnen initiële reacties voorkomen worden en kan de gewenningsfase worden verkort. Met onze «Swiss Natural Walking»-oefeningen leert u al binnen enkele minuten een gezonde manier van lopen en staan die de gewrichten ontziet. U vindt hierover meer informatie op onze website.



Voor individueel advies bij medische problemen kunt u mailen naar: advisor@kybun.com of contact opnemen met uw kybun-verkoper. Mocht uw arts de kybun mat niet aanbevelen of het gebruik ervan afraden, dan verzoeken we u de arts naar ons te verwijzen, zodat onze medische professionals de kybun-therapie nader kunnen toelichten.



Gebruik de kybun mat **uitsluitend** op een stevige, vlakke en droge ondergrond om uitglijden te voorkomen en plaats de mat zo dat er geen struikelgevaar ontstaat.

Eigenschappen en levensduur van de kybun-materialen

Het materiaal van de kybun mat is het resultaat van jarenlang onderzoek, waarin de bijzondere eigenschappen zijn ontwikkeld en geoptimaliseerd. De mat levert een lineair elastische vering met hoge en snelle veerkracht en is goed bestand tegen materiaalmoetheid, ook bij dagelijkse belasting.

Bij een gebruik van 8 uur per dag, een normaal gewicht (BMI 18-25) en goed onderhoud gaat de mat gemiddeld ongeveer 2 jaar mee. Voor elke 10% boven normaal gewicht nemen deze waarden met ongeveer 10% af. Bij 50% boven normaal gewicht komt dat overeen met ongeveer 50%.

Neem daarom de onderstaande aanwijzingen in acht. Deze ondersteunen het behoud van de bijzondere eigenschappen van de kybun mat en dragen bij aan de algemene levensduur van uw kybun mat.

Invloed van vocht en nattigheid

In een vochtige omgeving of bij een natte ondergrond wordt de levensduur van de kybun mat verkort, omdat vocht het materiaal aantast. In landen met een extreem hoge luchtvochtigheid van



Tijd

Vochtigheid

80% of meer (bijvoorbeeld Maleisië, Singapore, Colombia, enz.) is de verwachte levensduur van uw kybun mat maximaal 2 jaar.

Onderhoudsaanwijzingen

Bescherm uw kybun mat tegen **vocht, chemicaliën, bijtende/agressieve of hete stoffen** (zoals melkzuur, vet, splinters, bloed, enz.) en scherpe voorwerpen (bijvoorbeeld metaal, glas, kunststof, hoge hakken, enz.), omdat hierdoor het materiaal kan worden beschadigd of aangetast.



Mocht de kybun mat toch in contact gekomen zijn met schadelijke stoffen, reinig hem dan **uitsluitend met de hand** grondig met water of een mild reinigings- en onderhoudsmiddel en laat de mat vervolgens volledig drogen bij kamertemperatuur. **Versnel het droogproces niet** (bijvoorbeeld met een föhn, verwarming of droger), aangezien dit schade toebrengt aan het materiaal. Reinig de kybun mat nooit in de wasmachine.

Om het optimale effect van de elastisch verende kybun mat te behouden mag deze normaal gesproken niet worden gewassen met water, zeep of wasmiddel.

Als u uw kybun mat niet gebruikt, **bewaar deze dan uitsluitend op een donkere, koele en droge plaats.**

Stoffen hoest van de kybun mat (92% polyester, 8% elastaan)

De bordeauxrode of antracietkleurige stoffen hoest kan gemakkelijk van de kybun mat worden verwijderd en op 40 graden worden gewassen. We raden u aan de hoest regelmatig te wassen of te desinfecteren.

kybun mat met rubberen bekleding

Dit type materiaal kan meestal worden gereinigd met hydroalcoholische oplossingen (gedenatureerde alcohol en water, zoals reinigingsalcohol), met standaard vetoplossende reinigingsmiddelen op basis van alcohol, water of neutrale zeep die verkrijgbaar zijn in de supermarkt, of gewoon met water en neutrale zeep.

Uitgesloten hiervan zijn de rode zeefdrukken (kybun, Swiss Made, etc.), die alleen met water en neutrale zeep behandeld mogen worden, anders zullen ze na verloop van tijd verbleken.

Gebruik voor het reinigen van het oppervlak nooit oplosmiddelen zoals toluene, DMF, aceton, ketonen, terpentijn, benzine, diesel, etc. Kleine beschadigingen aan de rubberen bekleding kunnen worden gerepareerd met een standaard reparatieset voor rubber of iets vergelijkbaars.

Garantie

kybun verleent garantie op productiefouten die niet bij de uitgevoerde kwaliteitscontroles aan het licht zijn gekomen overeenkomstig de plaatselijk geldende wettelijke voorschriften. We wijzen u erop dat verwachte slijtage, de natuurlijke veroudering van het materiaal van de kybun mat en eventuele schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of nalatig onderhoud niet onder productiefouten vallen.

Mocht uw kybun mat een productiegerelateerd defect vertonen, dan vragen we u vriendelijk om onmiddellijk contact op te nemen met uw plaatselijke kybun-verkoper. U vindt hierover meer informatie op www.kybun.com.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw kybun mat!

Bedankt voor het vertrouwen dat u in ons heeft. Lees deze informatie volledig door en volg de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen op. Wij wensen u veel plezier met uw elastisch-verende kybun-mat!



Certificering

De kybun-mat werd door de Duitse organisatie IGR getest op bruikbaarheid en ergonomie: www.igr-ev.de

Aanwijzingen voor gebruik en eerste reacties

De kybun-mat traint de spieren, de coördinatie en de proprioceptie. Staan en lopen op de elastisch-verende kybun-mat verbetert de houding en versterkt het volledige bewegingsapparaat. Tijdens de gewenningsfase kunnen bij sommige personen eerste reacties optreden. Deze laten de tekortkomingen van het lichaam zien en verdwijnen zodra het lichaam gewend is aan de nieuwe impulsen. In het begin is het belangrijk om te luisteren naar uw lichaam en bij een negatieve reactie zoals pijn of zwelling een pauze in te lassen.



Video «Van schadelijk zitten tot een plezier om te staan»

Door regelmatig strekken van de spieren en losmaken van verklevingen van het binnenste bindweefsel (fascie) kunnen eerste reacties voorkomen en de gewenning versneld worden. Met onze «Swiss Natural Walking» oefeningen kunt u binnen enkele minuten een gezond looppatroon aanleren dat de gewrichten ontziet. Voor meer informatie hierover zie onze website:



Voor individueel advies bij medische problemen kunt u mailen naar: advisor@kybun.com of contact opnemen met uw kybun-dealer. Mocht uw arts de kybun-mat niet aanbevelen of het gebruik ervan afraden, dan verzoeken wij u om de arts contact met ons te laten opnemen, zodat onze medische professionals de kybun-therapie nader kunnen toelichten.



Gebruik de kybun-mat **uitsluitend** op een vaste, vlakke en droge ondergrond om gevaar voor uitschuiven te voorkomen en positioneer ze zodanig dat u niet kunt struikelen.

Eigenschappen en houdbaarheid van de kybun-materialen

Aan de hand van jarenlang onderzoek en ontwikkeling werd het materiaal van de kybun-mat met de uitzonderlijke eigenschappen vervaardigd en geoptimaliseerd: lineair, elastisch-verend gedrag, hoge en snelle terugvering, langzame materiaalmoeheid, ook bij dagelijkse belasting.

Bij normaal gebruik van 8 u/dag bij een normaal gewicht (BMI 18-25) en goed onderhoud gaat de kybun-mat gemiddeld ongeveer 2 jaar lang mee. Per 10% boven normaal gewicht worden deze waarden met ca. 10% verlaagd, per 50% boven normaal gewicht overeenkomstig met ca. 50%.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

Let op de volgende aanwijzingen, die het behoud van de bijzondere eigenschappen van de kybun-mat ondersteunen en bijdragen aan de algemene levensduur van uw kybun-mat.

Involed van vochtigheid/vocht

In een vochtige omgeving of bij een natte ondergrond verkort de levensduur van de kybun-mat aangezien het materiaal wordt aangevreten. In landen met extreem hoge luchtvochtigheid van 80% of meer (bijv. Maleisië, Singapore, Columbia e.d.) bedraagt de verwachte levensduur van uw kybun-mat maximaal 2 jaar.



Onderhoudsaanwijzingen

Bescherm uw kybun-mat tegen vocht/permanent vocht, chemicaliën, bijtende/agressieve of hete substanties (bijv. melkzuur, vet, spaanders, bloed enz.) alsook spatten, scherpe voorwerpen (bijv. metaal, glas, kunststof, scherpe hakken enz.) aangezien dit beschadiging/ontbinding van het materiaal tot gevolg kan hebben.

Mocht de kybun-mat desondanks toch in aanraking gekomen zijn met schadelijke substanties, reinigt u ze **uitsluitend met de hand** uitvoerig met water of een mild was- en onderhoudsmiddel en laat u ze vervolgens bij kamertemperatuur volledig drogen. **Versnel het droogproces niet** (bijv. m.b.v. föhn, verwarming, droger) omdat dit het materiaal beschadigt. Was de kybun-mat nooit in de wasmachine. De elastisch-verende kybun-mat moet normaal gezien niet met water, zeep of wasmiddel e.d. gewassen worden om haar optimale werking te behouden.



Bewaar uw kybun-mat uitsluitend op een donkere, koele en droge plek als u ze niet gebruikt.

Stofovertrek kybun-mat (92% polyester, 8% elastaan)

De bordeaux- of antracietkleurige stofovertrek kan verwijderd en op 40 graden gewassen worden. We adviseren de overtrek regelmatig te wassen of te desinfecteren.

kybun-mat met rubberen coating

Deze materiaalsoort kan gewoonlijk met hydroalcoholische oplossingen (gedenatureerde alcohol en water, bijv. "roze reinigingsalcohol"), met in de supermarkt verkrijgbare, gangbare vetoplossende poetsmiddelen op basis van alcohol, water of neutrale zeep, of gewoon met water en neutrale zeep gereinigd worden.

De rode zeefdrukken (kybun, Swiss Made enz.) **vormen hierop een uitzondering**. Deze mogen enkel met water en neutrale zeep behandeld worden aangezien ze anders metertijd verbleken.

Gebruik voor het reinigen van het oppervlak nooit oplosmiddelen zoals methylbenzeen, DMF, aceton, ketones, terpentine, benzine, diesel enz. Kleine beschadigingen van de rubberen coating kunnen met een gangbare reparatieset voor rubberboten e.d. gerepareerd worden.

Garantie

kybun is aansprakelijk voor productiegebreken, die ondanks correcte controle niet herkenbaar waren conform de lokale, wettelijke bepalingen. Let erop, dat productiegebreken iets anders is dan verwachte slijtageverschijnselen, de natuurlijke veroudering van het materiaal van de kybun-mat en alle schade, die door verkeerd gebruik of nalatig onderhoud veroorzaakt werd.

Mocht u een productiegerelateerd gebrek aan uw kybun-mat vaststellen, moet u direct contact opnemen met uw plaatselijke kybun-dealer. Voor meer informatie zie www.kybun.com.

kybun matı tercih ettiğiniz için tebrik ederiz!

Bize göstermiş olduğunuz güven için teşekkür ederiz. Lütfen bu bilgileri eksiksiz okuyarak kullanım ve bakım uyarılarına uyunuz. Elastik yay etkisine sahip kybun matınızı iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz!



Sertifikalandırma

kybun mat, Alman IGR derneği tarafından kullanıma uygunluğu ve ergonomikliği bakımından test edilmiştir: www.igr-ev.de

Kullanıma ve ilk belirtilere ilişkin uyarılar

kybun mat kas sistemini, koordinasyonu ve propriyosepsiyonu geliştirir. Elastik yay etkisine sahip kybun mat üzerinde durmak ve yürümek duruşu düzeltir ve hareket sisteminin tümünü güçlendirir. Ürüne alışma sürecinde bazı kişilerde ters başlangıç belirtileri meydana gelebilir. Bu belirtiler, vücuttaki güçsüz ve az kullanılan alanları gösterir ve vücut yeni uyarılara alışır alışmaz yok olur. kybun mat üzerinde egzersizlere başlarken vücudunuzu dinlemek, ağrı veya şişkinlik gibi herhangi negatif bir reaksiyon halinde kullanıma ara vermek önemlidir.



«Zarar veren oturmadan memnuniyet veren ayakta durma pozisyonuna» adlı video»

Kasların düzenli olarak esnetilmesi ve iç bağ dokularındaki (kas derisinin) yapışmanın çözülmesi ile ilk belirtilerin önüne geçilebilir ve alışma süreci hızlandırılabilir. «Swiss Natural Walking» alıştırmalarımız ile birkaç dakika içinde sağlıklı ve eklemeleri koruyan bir duruş ve yürüyüş öğrenilebilir. Ayrıntılı bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz.



Tıbbi sorunlarla ilgili bireysel danışmanlık için: advisor@kybun.com e-posta adresimize yazabilir ya da kybun satıcınıza danışabilirsiniz. Doktorunuz kybun matı önermezse ya da matın kullanımından kaçınmanız gerektiğini belirtirse doktorunuzu bize yönlendirmenizi rica ederiz. Böylece tıbbi uzmanlarımız kendisine kybun tedavisi hakkında açıklama yapabilir.



Kayma tehlikesini önlemek için kybun matı **yalnızca** sert, düz ve kuru bir zeminde kullanın, takılıp düşmeye neden olmayacak şekilde konumlandırın.

kybun malzemelerinin özellikleri ve dayanıklılığı

kybun matın malzemesi olağanüstü özelliklerine sahip olabilmek için yıllar süren Ar-Ge çalışmalarının sonucunda üretilmiş ve iyileştirilmiştir: günlük kullanımda dahi doğrusal, elastik yay etkisi, yüksek ve hızlı geri yaylanma, daha geç malzeme yorgunluğu.

Normal kilodaki (VKİ 18-25) bir kişinin 8 sa./günlük kullanımında ve bakımının iyi yapılması halinde ürün dayanıklılığı ortalama 2 yıldır. Normal kilonun üzerindeki her %10'luk kilo artışı dayanıklılığı %10 düşürmektedir; buna bağlı olarak normal kilo ortalamasının %50 üzerinde olan kullanıcılar için matın dayanıklılığı %50 azalmaktadır.

kybun matın kendine özgü özelliklerinin korunmasına ve kybun matınızın genel kullanım ömrüne katkı sağlayan aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın.

Nem/ıslaklık etkisi

Nemli ortam ya da ıslak zemin kybun matın malzemesinin parçalanmasına neden olacağı için ürünün kullanım ömrü azalacaktır. Nem oranının %80 ya da daha yüksek olduğu ülkelerde (ör. Malezya, Singapur, Kolombiya vs.) kybun matınızın beklenen kullanım ömrü maksimum 2 yıldır.



Bakım uyarıları

kybun matı **ıslaklığa/devamlı ıslaklığa, kimyasal maddelere, aşındırıcı/agsresif ya da sıcak maddelere** (ör. laktik asit, yağ, talaş, kan vb.) karşı ve malzemenin hasar görmesine/parçalanmasına neden olabilecek sivri, keskin maddelere (ör. metal, cam, plastik, sivri topuklar vb.) karşı koruyun.

kybun matın buna rağmen zararlı maddelerle temas etmesi halinde matı bol miktarda su ya da yumuşak bir yıkama ve bakım malzemesi ile **yalnızca elde** temizleyin ve ardından oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Malzemeye zarar vereceğinden **kurutma sürecini hızlandırmayın** (ör. saç kurutma makinesi, kalorifer ya da kurutucu ile). kybun matı asla çamaşır makinesinde yıkamayın. Elastik yay etkisine sahip kybun matın bu etkiyi muhafaza



etmesi en iyi performansı göstermesi için mat normal şartlarda su, sabun, deterjan vb. ile yıkanmamalıdır.

kybun matınızı kullanmadığınız zamanda **yalnızca serin, kuru ve karanlık bir yerde saklayın.**

kybun mat kumaş kılıf

(%92 polyester, %8 elastan)

Bordo ya da antrasit renkli kumaş kılıf çıkarılabilir ve 40 derecede yıkanabilir. Kılıfı düzenli olarak yıkamanızı veya dezenfekte etmenizi tavsiye ederiz.

Kauçuk kaplamalı kybun mat

Bu malzeme türü, genel olarak hidroalkolik sıvılarla (denatüre alkol ve su, ör. "pembe renkli temizlik alkolü"), süpermarketten alınan alkol, su ya da doğal sabun bazlı piyasada yaygın bulunan yağ çözücü temizlik maddeleriyle ya da su ve doğal sabun ile temizlenebilir.

Yalnızca su ve doğal sabunun kullanılabilirdiği kırmızı baskı yazıları (kybun, Swiss Made vb.) **yukarıdaki işlemlere tabi tutulamaz.** Aksi takdirde zamanla renklerinde solma meydana gelir.

Yüzey temizliği için toluen, DMF, aseton, keton, petrol, benzin, dizel vb. çözücü maddeleri asla kullanmayın. Kauçuk kaplamadaki küçük hasarlar, piyasada yaygın bulunan bir şişme lastik bot tamir takımı vb. aracılığıyla giderilebilir.

Garanti

kybun, yerel yasal hükümler uyarınca gerçekleştirilen uygun testlere rağmen tespit edilemeyen ürün kusurları için ürün garantisini üstlenir. Lütfen beklenen aşınmaların, kybun mat malzemesinin doğal eskimesinin ve uygunsuz kullanımdan ya da düzensiz bakımdan kaynaklanan her türlü hasarın ürün kusurları kapsamında dahil olmadığını dikkate alın.

kybun matınızda üretimle alakalı bir kusur tespit ederseniz, lütfen derhal yerel kybun satıcınıza başvurun. Ayrıntılı bilgiler için www.kybun.com adresini ziyaret edin.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

تهانينا على شرائك بساط kybun!

تأثير الرطوبة/البلل
استخدام بساط kybun في وسط رطب أو على أرضية مبللة يقلل من عمرها الافتراضي، حيث تنفك المادة وتحتل.
في الدول التي تكون فيها نسبة الرطوبة عالية للغاية بنسبة ٨٠٪ فأكثر (مثل ماليزيا وسنغافورة وكولومبيا) فإن
العمر الافتراضي المتوقع لبساط kybun هو أقصى عامين بحد أقصى.



الوقت × الرطوبة =

إرشادات العناية بالمنتج
احرص على حماية بساط kybun من التعرض للبلل/الرطوبة المستمرة، المواد الكيميائية، المواد الكاوية/المسبية
للتآكل أو الملتصبة (مثلًا حمض اللاكتيك أو الشحوم أو الشظايا أو الدم، إلخ) والأشياء المدببة والحادة (مثلًا معدن أو
زجاج أو بلاستيك أو كعوب أحذية مدببة، إلخ)، حيث إن هذه المواد قد تؤدي إلى الإضرار/تفكيك مادة البساط.

إذا ما حدث على الرغم من ذلك وتعرض بساط kybun مرة واحدة بلامسة مواد ضارة، فاحرص على تنظيفها جيدًا
بالماء أو بمادة غسل وعناية خفيفة باليد فقط واتركها تجف بعد ذلك بالكامل في درجة حرارة الغرفة. لا تعجل من
عملية التجفيف (باستخدام مجفف شعر أو وسائل تدفئة أو مجفف)، فقد يضر ذلك بخامات البساط. لا تغسل
بساط kybun في الغسالة أبدًا.



في المعتاد لا يجدر غسل بساط kybun المطاطي المرن بالماء ولا بالصابون ولا بمادة غسيل أو ما شابه، حتى تقدم
لك الفعالية المثلى المنتظرة.

في حالة عدم استخدامك لبساط kybun فخرنه فقط في مكان مظلم وبارد وجاف.

الكسوة القماشية لبساط kybun (٩٢٪ بوليستر، ٨٪ إستان)

يمكن خلع الكسوة القماشية ذات اللون العنابي أو الأذراسيت (الرمادي) وغسلها في درجة حرارة ٤٠ درجة. نوصيك
بغسل أو تطهير الكسوة بانتظام.

بساط kybun بغلاف مطاطي

هذه الخامة يمكن في المعتاد تنظيفها بمحاليل مائية كحولية (كحول محول الصفات وماء، مثلًا «كحول مسح بلون
وردي») أو باستخدام مواد تنظيف بقاعدة كحولية أو مائية أو صابون طبيعي متداولة ومتاحة في الأسواق أو ببساطة
بالماء والصابون الطبيعي.

يستثنى من ذلك الشاشات الحريرية المطبوعة الحمراء (Swiss Made kybun، إلخ). فتلك المواضع يسمح
بمعالجتها فقط بالماء والصابون الطبيعي، وإلا فسوف تبتهت بمرور الوقت.

يرجى عدم استخدام المذيبات، مثل التولوين وثنائي ميثيل الفورماميد والأسيتون والكيوتين والترينتين والبنزين
والديزل وما سواه، لتنظيف الأسطح الخارجية.

يمكن التغلب على القطوع الصغيرة في الغلاف المطاطي باستعمال مجموعة إصلاح القوارب المطاطية المتوفرة تجاريًا
أو ما شابه.

الضمان

تتحمل kybun المسؤولية عن عيوب المنتج التي لم يكن من الممكن اكتشافها رغم اختبار المنتج بطريقة صحيحة،
وذلك وفقًا للأحكام القانونية المحلية. يرجى الانتباه إلى أن عيوب المنتج تختلف عن مظاهر التآكل المتوقعة والتقدم
الطبيعي لخامة بساط kybun وعن أية أضرار تحدث بسبب الاستخدام غير الصحيح أو التقصير في العناية بالمنتج.

في حالة اكتشاف عيوب في بساط kybun تتعلق بالإنتاج يرجى التوجه إلى تاجر kybun المحلي الذي تتعامل
معه. لمزيد من المعلومات، راجع www.kybun.com

شكرًا جزيلاً على ثقتك فينا. يرجى قراءة هذه المعلومات بالكامل واتباع إرشادات استخدام المنتج والعناية
به. نتمنى لكم قضاء وقت سعيد مع بساط kybun المطاطي المرن.

الإعتماد

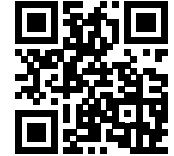
تم اختبار بساط kybun لدى الجمعية الألمانية IGR -
(جمعية العناية بظهر مدرسي المدارس)، جمعية مسجلة للتحقق
من صلاحيتها للاستخدام وبيئة العمل: www.igr-ev.de



إرشادات بشأن الاستخدام وردود الفعل الأولية

بساط kybun يعمل على تدريب العضلات والتوافق واستقبال الحس العميق، الوقوف والسير على
بساط kybun المرنة اللينة بحسن من وضعية الجسم وتقوية الجهاز العضلي الهيكلي بأكمله. أثناء
مرحلة التأقلم قد تظهر ردود فعل أولية لدى بعض الأشخاص. وهي تبرز أوجه القصور بالجسم، ولكنها
تختفي بمجرد تعود الجسم على النضات الجديدة. ومن المهم في البداية الإصغاء إلى جسدك وأخذ فترة
راحة عند حدوث رد فعل سلبي، مثل الألم أو التورم.

فيديو «من الجلوس السئ إلى السعادة أثناء الوقوف»



ومن خلال ممارسة حركات إطالة العضلات بانتظام وما يحدث من
تفكك التصاقات النسيج الضام الداخلي (الصفاق) يمكن تجنب ردود
الفعل الأولية والإسراع من عملية تأقلم الجسم مع المنتج. وبفضل
التمرينات السويسرية للمشي الطبيعي «Swiss بساط Walking
Natural» التي تقدمها يمكنك تعلم الوقوف والمشي الصحي والمريح
للمفاصل في غضون دقائق. تجد المزيد من المعلومات في هذا الصدد على
موقعنا الإلكتروني.

يمكنك الحصول على المشورة اللازمة حول المشكلات الطبية على عنوان البريد الإلكتروني التالي:
advisor@kybun.com أو لدى تاجر kybun الذي تتعامل معه. إذا كان الطبيب لا يوصي أو
ينصح بإزالة بساط kybun، فإننا نرجو منك إحالة طبيبك إلينا كي يتسنى لخبرائنا الطبيين أن يوضحوا له
تقنية العلاج كيبون (kybun).

استخدم بساط kybun فقط على أرضية ثابتة ومسطحة وجافة تجنبًا لوقوع خطر الانزلاق
واحرص على وضعه بحيث لا تمثل سبب في التعثر.



خصائص مواد بساط kybun وعمرها الافتراضي

على مدار أعوام من البحث والتطوير تم تصنيع خامة بساط kybun وتطويرها وتحسينها بالشكل الأمثل
لتحقق الخصائص المذهلة التي تتميز بها؛ وهي تأثير طولي مرن وطري، قوة ارتداد عالية وسريعة، أجهاد
بطيئة للمادة، حتى مع التحميل اليومي عليها.

يصل العمر الافتراضي في المتوسط إلى عامين تقريبًا عند استخدام المنتج مدة ٨ ساعات/ يوميًا مع وزن عادي
(مؤشر كتلة الجسم ١٨-٢٥) والعناية الجيدة بالمنتج. ومع كل زيادة عن الوزن الطبيعي بنسبة ١٠٪ تقل هذه
القيم بنحو ١٠٪، وكذلك مع كل زيادة عن الوزن الطبيعي بنسبة ٥٠٪ تقل القيم أيضًا تبعًا لذلك بنحو ٥٠٪.

يرجى الانتباه إلى الإرشادات التالية التي تساعد على الحفاظ على الخصائص المميزة لبساط kybun
وتساهم في إطالة عمر بساط kybun.

Поздравляем с покупкой мата kybun!

Благодарим за оказанное доверие. Просим внимательно прочесть этот документ и соблюдать рекомендации по эксплуатации и уходу. Пусть этот эластичный пружинистый мат kybun приносит вам радость!



Сертификация

Мат kybun испытан немецкой общественной организацией IGR в части его эксплуатационной пригодности и эргономики: www.igr-ev.de.

Рекомендации по эксплуатации и первичные реакции

Мат kybun создает условия нестабильности, что включает в работу мышцы и способствует их укреплению. А также, kybun улучшает координацию движений и тренирует проприоцепцию. При стоянии и ходьбе по эластичному пружинистому мату kybun улучшается осанка и укрепляется весь опорно-двигательный аппарат. В период адаптации у некоторых людей могут наблюдаться первичные реакции. Они указывают на недостаточную тренированность и исчезают, как только тело привыкает к новым нагрузкам. В первое время важно прислушиваться к своему телу, и при появлении отрицательной реакции, например, боли или отека, делать перерыв.



Видеоролик «От пагубного сидения до стояния в удовольствии»

Регулярная растяжка мышц и отсутствие спаек фасций (соединительнотканых оболочек) позволяют избежать первичных реакций и ускорить процесс привыкания. С нашими упражнениями по методу «Swiss Natural Walking» можно за считанные минуты освоить здоровую и щадящую суставы технику стояния и ходьбы. Подробную информацию об этом можно найти на нашем веб-сайте.



Индивидуальную консультацию по медицинским проблемам можно получить, обратившись к нам по адресу: advisor@kybun.com или к местному дилеру компании kybun. Если врач не рекомендует вам использовать мат kybun или отговаривает вас от этого, просим направить его к нам, чтобы наши медицинские специалисты могли проинформировать его о терапии kybun.



Используйте мат kybun **исключительно** на твердой, ровной и сухой поверхности для исключения риска поскользнуться и расползайтесь его так, чтобы не споткнуться об него.

Свойства и долговечность материалов kybun

В течение многолетних исследований и разработок материал мата kybun формировался и оптимизировался ради его исключительных свойств: линейность, эластичная пружинистость, высокая и быстрая упругая деформация, медленный износ материала (даже при ежедневном использовании).

Если человек с нормальным весом тела (ИМТ 18–25) будет использовать его по 8 часов в день, срок службы составит в среднем около 2 лет (при условии хорошего ухода). На каждые 10 % выше нормального веса тела эти значения уменьшаются примерно на 10 %, а при 50 % — соответственно на 50 %.

Соблюдайте приведенные ниже рекомендации, которые позволяют надолго сохранить уникальные свойства вашего мата kybun, а также помогут продлить его общий срок службы.

Избегайте попадания жидкостей и влаги

В сырых помещениях или при использовании на влажных поверхностях срок службы мата kybun сокращается, поскольку происходит расслоение материала. В странах с крайне высокой влажностью воздуха (например, в Малайзии, Сингапуре, Колумбии и др.), где влажность достигает 80 % и более, ожидаемый срок службы мата kybun составит не более 2 лет.



Время × Влажность = Срок службы

Рекомендации по уходу

Защищайте мат kybun от **кратковременного и постоянного воздействия влаги, химических веществ, едких, агрессивных или горячих веществ** (таких как молочная кислота, жир, кровь и т. п.), а также от острых и режущих предметов (например, металл, стекло, пластик, острые каблуки и т. п.), поскольку это может привести к повреждению или расслоению материала.

Тем не менее в случае попадания вредных веществ на мат kybun тщательно очистите его с помощью воды или мягкого моющего средства **исключительно вручную**, а затем полностью просушите его при комнатной температуре. **Не следует ускорять процесс сушки** (например, используя фен, источники тепла или сушилку), чтобы не испортить материал.



Никогда не стирайте мат kybun в стиральной машине.

Эластичный пружинистый мат kybun, как правило, не следует мыть водой, мылом, моющим средством или другими средствами, чтобы сохранить его оптимальную эффективность.

Храните мат kybun исключительно в темном, прохладном и сухом месте.

Текстильный чехол мата kybun :

92 % — полиэстер, 8 % — эластан

Текстильный чехол бордового или антрацитового цвета можно

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

снимать и стирать при температуре 40 градусов. Рекомендуется регулярно его стирать или дезинфицировать.

Мат kybun с резиновым покрытием

Этот тип материала, как правило, можно очищать водно-спиртовыми растворами (денатурированный спирт и вода, например «розовый чистящий спирт»), обычными, продаваемыми в супермаркете жирорастворяющими чистящими средствами на основе спирта, воды или нейтрального мыла либо просто водой и нейтральным мылом.

Исключение составляет красная трафаретная печать (kybun, Swiss Made и т. п.), которую можно обрабатывать только водой и нейтральным мылом, поскольку в противном случае она обесцветится с течением времени.

Для очистки поверхности ни в коем случае не используйте растворители, такие как толуол, ДМФА, ацетон, кетон, скипидар, бензин, дизельное топливо и т. п. Небольшие повреждения резинового покрытия можно устранить, используя обычный комплект для ремонта резиновых изделий.

Гарантия

Компания kybun предоставляет гарантию на производственные дефекты, которые не были обнаружены, несмотря на надлежащую проверку в соответствии с местными нормативными положениями. Обратите внимание, что мы отличаем производственные дефекты от ожидаемых признаков износа, естественного старения материала мата kybun и любых повреждений, появившихся в результате неправильного использования или ненадлежащего ухода.

При обнаружении производственного дефекта вашего мата kybun обращайтесь к местному дилеру компании kybun. Дополнительную информацию см. на сайте www.kybun.com.

기분(kybun) 매트 구매를 진심으로 축하합니다!

저희를 신뢰해 주셔서 감사합니다. 이 정보를 숙지하고 사용 및 관리 지침에 따라 주십시오. 기분(kybun) 탄성 매트로 즐거움을 누리시기 바랍니다!

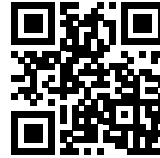


인증

기분(kybun) 매트는 독일 IGR 협회에서 유용성과 인체 공학 관련 테스트를 받았습니다 (www.igr-ev.de)

사용 및 초기 반응 관련 지침

기분(kybun) 매트는 근육 조직, 동작 적응력 및 고유 수용성 감각을 단련합니다. 기분(kybun) 탄성 매트 위에서 서 있거나 걸으면 자세가 좋아지고 전체 운동 기관이 강해집니다. 적응 단계에서는 많은 경우 초기 반응이 나타날 수 있습니다. 이는 신체에 결함이 있다는 뜻이며 신체가 새로운 자극에 적응하는 즉시 사라집니다. 처음에는 자신의 신체에 귀를 기울이고 통증이나 부기와 같은 부정적인 반응이 있으면 쉬는 것이 중요합니다.



비디오 «해로운 앉기에서 즐거운 서기로»

규칙적으로 근육을 늘리고 내부 결합조직(근막)의 유착을 풀어 줌으로써 초기 반응을 예방하고 더욱 빠르게 적응할 수 있습니다. «스위스 내추럴 워킹» 연습으로 몇 분 안에 관절 친화적이고 건강한 서기와 걸기를 배울 수 있습니다. 자세한 정보는 당사 웹사이트를 참조하십시오.



의학적 문제에 대한 개별 상담을 원하시면 메일 주소: advisor@kybun.com 로 연락하거나 기분(kybun) 판매점에 문의하십시오. 의사가 기분(kybun) 매트를 권하지 않거나 금하는 경우 저에게 의사를 알려 주십시오. 저희 의학 전문가가 의사에게 기분 테라피(kybun Therapie)에 대해 설명하겠습니다.



미끄러지는 일을 방지하기 위해 기분(kybun) 매트를 반드시 단단하고, 평평하고, 건조한 바닥에서만 사용하십시오. 그리고 걸려 넘어지는 일이 없도록 매트를 배치하십시오.

기분(kybun) 재료의 특성 및 내구성

다년간의 연구와 개발을 통해 기분(kybun) 매트 재료는 우수한 특성을 갖도록 제작 및 최적화되었습니다. 직선 탄력 작용, 강하고 빠른 복원력, 재료의 내구성(매일 부하가 가해질 때도 해당).

표준 몸무게(BMI 18-25)로 하루 8시간 사용하고 잘 관리했을 때 내구 연한은 평균적으로 대략 2년입니다. 표준 몸무게보다 10% 무거우면 이 값은 10% 정도 감소하고, 표준 몸무게보다 50% 무거우면 50% 정도 감소합니다.

기분(kybun) 매트 특유의 특성을 유지하고 일반적인 수명에 기여할 다음 지침에 유의하십시오.

수분/습기 영향

습한 환경이나 축축한 바닥에서는 재료가 분해되므로 기분(kybun) 매트 수명이 줄어듭니다. 습도가 80% 이상으로 매우 높은 국가(예: 말레이시아, 싱가포르, 콜롬비아 등)에서는 기분(kybun) 매트 수명이 최대 2년입니다.



관리 지침

기분(kybun) 매트 수명 습기/지속적 습기, 화학물질, 부식성/자극성 물질이나 뜨거운 물질(예: 유산, 지방, 부스르기, 피 등)과 뽀족하고 날카로운 물체(예: 금속, 유리, 플라스틱, 뽀족한 신발굽 등)로부터 보호하십시오. 재료가 손상/분해될 수 있습니다.

그럼에도 불구하고 기분(kybun) 매트가 해로운 물질과 접촉한 경우에는 물 또는 순한 세제 및 관리제를 사용하여 반드시 손으로 매트를 충분히 청소한 다음 실온에서 완전히 말리십시오. 건조 절차를 빠르게 하지 마십시오(예: 드라이기, 히터, 건조기 이용). 그렇게 하면 재료가 손상됩니다.



기본(kybung) 매트를 절대 세탁기로 세탁하지 마십시오.

기본(kybung) 탄성 매트는 일반적으로 물로도, 비누나 세제 등으로도 세탁하면 안 됩니다. 그래야 최상의 효과를 유지합니다.

기본(kybung) 매트를 사용하지 않는 경우 어둡고 시원하고 건조한 장소에만 보관하십시오.

기본(kybung) 매트의 직물 커버(92% 폴리에스테르, 8% 엘라스테인)
보르도 색상 또는 엔트러사이트 색상 직물 커버를 벗겨 40도에서 세탁할 수 있습니다. 커버를 정기적으로 세탁하거나 소독할 것을 권장합니다.

고무 외피가 있는 기본(kybung) 매트
고무 재료는 보통 수성 알코올 용액(변성 알코올 및 물, 예: «분홍색 세척용 알코올»), 아니면 슈퍼마켓에서 살 수 있는 일반적인 알코올 기반 탈지 세척제와 물 또는 중성 세제, 아니면 간단히 물과 중성 세제로 세척할 수 있습니다.

단 빨간색 스크린 프린팅(kybung, Swiss Made 등)은 **예외입니다**. 스크린 프린팅은 물과 중성 세제로만 세척할 수 있습니다. 그렇지 않으면 시간이 가면서 바래집니다.

표면을 청소할 때 톨루엔, DMF, 아세톤, 케톤, 테르펜틴, 벤진, 디젤 등 용제를 절대 사용하지 마십시오. 고무 외피의 작은 손상은 일반 시판 고무 보트 수리 세트 등으로 해결할 수 있습니다.

보증
기본(kybung)은 정상적인 테스트에도 불구하고 감지되지 못한 제품 결함에 대해 지역 법규에 따라 대물 보증을 이행합니다. 제품 결함은 예상된 마모 현상, 기본(kybung) 매트 재료의 자연적 노화, 잘못된 사용이나 부주의한 관리로 인한 모든 손상과는 구별됩니다.

기본(kybung) 매트에서 생산 결함이 확인되면 즉시 기본(kybung) 판매점에 연락하십시오. 자세한 정보는 www.kybung.com 사이트를 참조하십시오.

衷心祝贺您选购了 kybung 健康垫

感谢您对我们的信任。请完整通读这些信息，并遵照使用和保养提示。尽情享受弹性 kybung 健康垫 带来的舒适体验



认证
IGR 德国协会 - 背部理疗师注册专业协会 对 kybung 健康垫 的使用适用性和人体工程学进行了测试: www.igr-ev.de

使用和初期反应提示
kybung 健康垫训练了肌肉系统、协调能力和本体感受。在弹性 kybung 健康垫上站立和行走可改善姿势，并强化整个肌肉骨骼系统。部分人在适应阶段可能出现初期反应。这种反应表明身体存在薄弱或未充分利用的区域，一旦身体的这些部分习惯于新的锻炼，初期反应就会消失。重要的是在初始阶段顺应身体的感受，如果出现诸如疼痛或肿胀等不良反应，必须暂停。



«从有损健康的坐姿到享受站立快乐»视频

通过定期伸展肌肉系统，并松解内层结缔组织(筋膜)的粘连，可预防初期反应，使身体更快习惯。通过我们的«瑞士自然行走(Swiss Natural Walking)»练习，在几分钟内就能掌握保护关节的健康站立和行走方式。与此相关的更多信息，请参阅我们的网站。



如需就医疗问题进行个性化咨询，请联系邮件地址: advisor@kybung.com 或您的 kybung 经销商。若医生不推荐或反对您使用 kybung 健康垫，请让医生联系我们，以便我们的医学专业人士能向其阐释 kybung 疗法。



仅在固定、平坦且干燥的表面使用 kybung 健康垫，避免出现滑倒危险，放置时，不要存在绊倒隐患。

kybung 材料的特性及耐用性
kybung 健康垫材料在多年研发的基础上制成并优化，具有与众不同的特性：线性弹性，即使每日使用，也能快速恢复初始形态，减缓材料疲劳。

若每天使用 8 小时，且体重正常 (BMI 18-25) 同时保养良好，则耐用性平均约为 2 年。体重超重 10%，该值减少约 10%，超重 50% 则相应减少约 50%。

请遵照以下使用说明，这将有助于保持 kybung 健康垫的特殊属性和使用寿命

避免潮湿
在潮湿环境或湿润表面会损坏材料，缩短 kybung 健康垫的使用寿命。在空气湿度达到 80% 甚至更高的极潮湿国家(例如马来西亚、新加坡、哥伦比亚等)，您的 kybung 健康垫预期使用寿命最长可达 2 年。



保养提示
kybung 健康垫 接触了有害物质时，避免受到化学品、腐蚀性/侵蚀性或高温物质侵害(例如乳酸、油脂、碎屑、血等)，并避免碰到尖锐、锋利物体(例如金属、玻璃、塑料、尖锐鞋跟等)，否则可能损坏/毁坏材料。

kybung 健康垫 接触了有害物质时，只能手动使用大量的水或温和的洗涤剂 and 保养剂进行清洁，然后在室温下使其完全干燥。请勿加快干燥过程(例如借助吹风机、加热器、烘干机)，因为这会损伤材料。切勿将 kybung 健康垫置于洗衣机中洗涤。



通常,不要用水或肥皂、洗滌劑諸如此類的清洗劑清洗彈性 kybun 健康墊,以便使其保持最佳效果。

不使用 kybun 健康墊時,僅存放在陰涼乾燥處。

kybun 健康墊織物套 (92% 聚酯

8% 彈性纖維)

可拆除紅色或灰色的織物套,在 40 度下清洗。我們建議定期清洗套子或對其進行消毒。

帶橡膠套的 kybun 健康墊

通常,此類材料的清潔可使用水醇溶劑(變性酒精和水,例如《粉紅色清潔酒精》)、在超市購買的基於酒精的日常除油洗滌劑、水或中性肥皂,或直接用水和中性肥皂。

紅色絲網印刷(kybun,瑞士製造等)除外,只允許用水和中性肥皂處理,否則會隨時間褪去。

清潔表面時,請勿使用溶劑,如甲苯、DMF、丙酮、酮、松節油、汽油、柴油等。橡膠塗層的輕微損壞可以使用標準的橡膠套修理裝置或類似裝置進行修復。

質保

對於已根據當地法律規定進行正常檢測,但未能識別出的生產缺陷,kybun 將承擔瑕疵擔保責任。請注意,生產缺陷有別於預期的磨損現象、kybun 健康墊材料的自然老化,以及因使用不當或疏於保養所造成的任何損傷。

若您發現自己的 kybun 健康墊存在與生產有關的缺陷,請立即聯繫您當地的 kybun 經銷商。更多信息,請參閱 www.kybun.com。

恭喜您購買了 kybun 健康墊!

感謝您對我們的信任。請詳讀此份資訊,並遵照使用和保養須知。感謝您購買彈性 kybun 健康墊,祝您使用愉快!

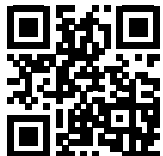


認證

kybun 健康墊經過德國 IGR 協會(健康暨人體工學協會)-背部訓練師利益共同體協會在適用性和人體工學方面的測試:www.igr-ev.de

使用須知和初期使用時的不適反應

kybun 健康墊能訓練我們的肌肉、協調性和肌肉運動知覺。在彈性 kybun 健康墊上站立和行走,可以改善體態,強化整體運動器官。在適應過程中,有些使用者會出現初期使用時的不適反應。這些反應呈現出身體的缺陷,但當身體習慣這種新動力後,這些不適反應便會消失。因此,在使用初期,重要的是應仔細聆聽自己的身體,若出現疼痛或腫脹等不適反應,即應暫停一段時間。



影片「從對健康有害的坐姿到令人愉悅的站姿」

定期伸展肌肉以及放鬆內結締組織的接合處(筋膜)可預防初期使用時的不適反應,加速正確習慣的養成。藉由本公司的「瑞士自然行走(Swiss Natural Walking)」練習,可在數分鐘內學會健康的站立和行走方法,達到保護關節的目的。其他相關資訊請參閱本公司網站。



若需要醫學方面的個人諮詢,可將電子郵件寄至: advisor@kybun.com 或洽詢 kybun 經銷商。若您的醫生不建議您使用 kybun 健康墊,請告知醫生與本公司聯絡,我們的醫學專業人員可向醫生說明我們的 kybun 療法。



只能在穩固、平坦且乾燥的地面上使用 kybun 健康墊,以避免滑倒危險,並在置放健康墊時確保不會出現絆倒情況。

kybun 健康墊材質的特性和耐用性

本公司經過多年的研發過程,kybun 健康墊具備卓越的性能,並經過最佳化處理:線性、彈性、快速且高反彈特性,即使是每天使用,材料疲乏的速度也很緩慢。

在每天使用 8 小時,使用者為正常體重(BMI 18-25)和妥善保養之下,平均保證使用約 2 年。正常體重每增加 10%,上述數值下降約 10%,正常體重每增加 50%,該數值則下降約 50%。

請注意以下說明,這有助於您所購買的 kybun 健康墊發揮其特殊功能,達到 kybun 健康墊正常的使用期限。

濕氣/潮濕的影響

在潮濕的環境中,或者在地面潮濕時,kybun 健康墊的使用壽命會下降,因為材料會自行分解。在濕度超過 80% 或更高的國家(如:馬來西亞、新加坡、哥倫比亞等),kybun 健康墊的預期使用壽命最多為 2 年。



時間

濕度

保養說明

請防止 kybun 健康墊受到濕氣/持續受潮、化學品、腐蝕性/侵蝕性或高溫物質(例如乳酸、油脂、碎屑、血液等)以及尖銳物品(例如金屬、玻璃、塑膠、尖鞋跟等)的影響,因為這可能導致材料損壞/分解。

如果 kybun 健康墊仍然與有害物質相接觸,請用大量的水或柔性清潔劑和保養劑僅用手清洗,之後放在室溫下徹底乾燥。請勿加快乾燥過程(例如使用吹風機、暖氣或烘乾機),否則會造成材質受損。請勿將 kybun 健康墊放入洗衣機內清潔。



正常情況下,既不能用水,也不能用肥皂、洗衣劑等清洗彈性 kybun 健康墊,這樣才能使其保持最佳的效果。

如果不使用,請將 kybun 健康墊保存在陰涼且乾燥處。

kybun 健康墊織物套(92% 聚酯,

8% 彈性纖維)

可以拆下的酒紅色或煤黑色織物套,可在 40 度水中清洗。我們建議定期清洗或消毒織物套。

附有橡膠罩の kybun 健康墊

清潔該類材料時，通常可以使用水醇溶液（變性酒精和水，例如「玫瑰紅色清洗酒精」），可在超市中買到的一般酒精、水或中性肥皂基脂溶性清潔劑，或者只需使用水 and 中性肥皂。

只允許用水和中性肥皂處理的紅色絲網印製字樣（kybun、Swiss Made 等）除外，因為這樣處理會讓這些部分慢慢褪色。

絕對不能使用甲苯、丙酮、酮、松節油、汽油、柴油等溶劑清潔表面。可使用常見的橡皮艇維修套件等排除橡膠罩上的小損傷。

保固

kybun 公司依規定進行品質管控，並根據各地法規規定承擔產品製造瑕疵的保固責任。請注意，製造瑕疵不包括磨損現象，kybun 健康墊材質正常老化現象以及任何因不當使用或疏忽於保養所造成的損壞。

消費者若發現所購買的 kybun 健康墊有製造瑕疵，請立即聯絡您當地的 kybun 經銷商。進一步資訊請參閱 www.kybun.com。

キブンマットをご購入のお客様へ！

この度はキブンマットをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。柔軟で弾力のある当社のキブンマットをお楽しみいただくために、注意事項に記載されている内容をよくお読みいただき、使用およびお手入れの際の注意事項をお守りください。



認証

キブンマットの有用性および人間工学的に追求された使いやすさは、ドイツIGR（背部専門のインストラクター団体）によって実証されています。

使用と初期反応に関する注意事項

キブンマットは筋肉組織、筋肉の動きの協調、固有感覚を鍛えます。柔らかく弾力性のあるキブンマットの上に立ったり歩いたりすると、身体の姿勢が良くなり、運動器官全体が強化されます。使いはじめてから慣れるまでに、人によっては初期反応が現れることがあります。これは身体の弱い部分、使われていない部分の反応であり、身体が新しい運動に慣れるとすぐに消えます。ご自身の体調に注意して使用し、痛みや腫れなど好ましくない反応がある場合は、ご使用をしばらくお控えください。



ビデオ「健康に良くない座り姿勢から立つことの喜びへ」

定期的に筋肉をストレッチし、体内の結合組織（筋膜）をほぐすことによって、初期反応を予防し、慣れるまでのプロセスを早めることができます。当社の「スイス・ナチュラール・ウォーキング」トレーニングを実践すれば、わずかに数分のうちに関節に負担のかからない健康的な立ち方



および歩き方を習得できます。詳しい情報は当社のウェブサイトを参照してください。

医学的な問題に関する個人的なお問い合わせは以下のメールアドレス：advisor@kybun.com または最寄りのキブンの代理店までお願いします。医師からキブンマットが推奨されなかったり、キブンマットの使用を控えるよう忠告を受けた場合は、その医師から弊社に問い合わせしていただくようお願いできますでしょうか。当社の医療専門スタッフがキブン療法についてご説明いたします。



足を滑らせる危険がないよう、固くて平らな乾いた地面に限りキブンマットをご使用いただき、つまり危険がないようキブンマットを置いてください。

キブンマットの素材の特性と耐久性

長年にわたる研究・開発により、キブンマットの素材は、直線的で柔らかく弾力性のある反応があり、迅速で強い反発力を持ち、毎日負荷をかけても素材疲労が起りにくい等の非常に優れた特性を持つように改善を重ね、製造されています。

標準体重（BMI 18~25）の人が1日に8時間使用して手入れが行き届いている場合、平均で約2年間のご使用が可能です。これらの値は標準体重を10%上回ると約10%、50%上回ると約50%減少します。

以下の注意事項をお守りいただければ、キブンマットの特性を保持するとともに寿命を保つ効果があります。



時間

湿気

湿気/水濡れの影響

湿気のある環境または濡れた地面の上では素材の分解が起こるため、キブンマットの寿命が短くなります。湿度が80%ないしそれ以上の国（たとえばマレーシア、シンガポール、コロンビア等）では、キブンマットの寿命は持って2年程となります。

お手入れについての注意事項

水濡れ、化学薬品、腐食性/浸食性または高温の物質（たとえば乳酸、油、削りくず、血液その他）および先のとがった鋭い物（たとえば金属、ガラス、プラスチック、とがった靴のヒールその他）はキブンマットの素材の損傷/加水分解につながる恐れがありますので、注意してください。

それでもキブンマットが有害物質に触れてしまった場合には、たっぷりの水または中性の洗剤で丁寧に必ず手洗いで洗浄し、室温で完全に乾燥してください。素材が損傷を受けるので、たとえばドライヤー、暖房、乾燥機等を使って乾燥プロセスを早めることはしないでください。絶対にキブンマットを洗濯機で洗わないでください。



柔軟で弾力のあるキブンマットの理想的な効果を保つために、通常は水、石鹸、洗剤等を使った洗浄を行わないでください。

キブンマットをご使用にならない場合は、必ず温度及び湿度の低い環境で保管してください。

キブンマットの布カバー (92%ポリエステル

8%エラストラン)

ボルドー色または無煙炭色の布カバーは取り外し可能で、40度程度の温水で洗えます。カバーを定期的に洗濯するか殺菌することをお勧めします。

ゴム被覆つきキブンマット

この種類の素材を洗浄する場合は、含水アルコール溶液、スーパーマーケットで購入可能な、アルコール・水または中性石鹼由来の一般的な脱脂クリーナー、もしくは単に水と中性石鹼を使用することができます。

例外は赤色の印刷部分 (kybun, Swiss Madeその他) で、これは水と中性石鹼のみで洗浄してください。そうしないと時間とともに色があせてしまいます。

トルオール、ジメチルホルムアミド、アセトン、ケトン、テレピン油、ガソリン、ディーゼルその他の溶剤は、表面の洗浄には絶対に使用しないでください。ラバーコーティングの損傷が軽微な場合には、市販のラバーブーツ修理セットなどを使用して修理することができます。

保証

当社では規定に基づいて検査を行っていますが、検査段階で見つからなかった製品の欠陥に関しては、地域の法規に基づいて当社が保証責任を負うものとします。ただし「製品の欠陥」は、予想される磨耗減少、キブンマットの素材の自然劣化、不適切な使用または手入れを怠ったことが原因で生じる損傷等には該当しませんので、ご注意ください。

お客様のkybun matに製品上の欠陥が認められる場合には、直ちに最寄りkybun代理店までご連絡ください。詳細は、www.kybun.com をご覧ください。

DE

EN

FR

IT

ES

PT

EL

CS

DA

FI

SV

NL

VLS

TR

AR

RU

KO

ZH

JA

kybun
Switzerland

www.kybun.com



07/19